



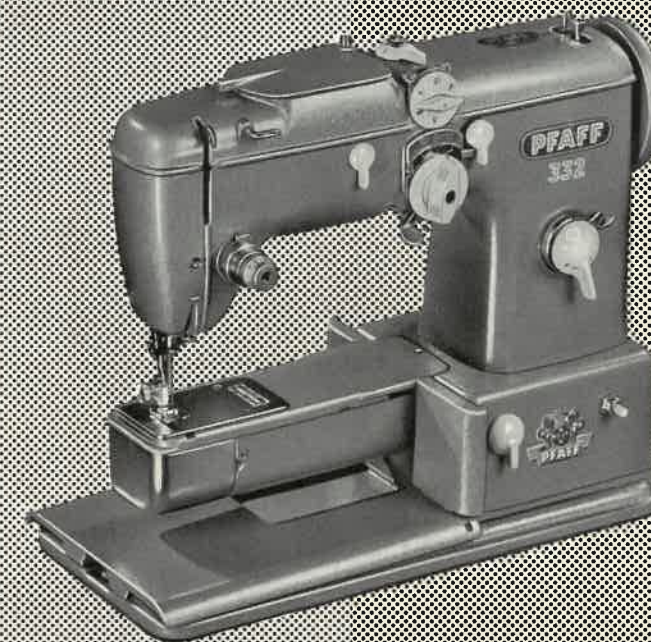
No. 10243 schwed. Schn. 659

Tryckt i Tyskland

**PFAFF**

AUTOMATIC

332-260



BRUKSANVISNING



# Automatic 332-260

## B R U K S A N V I S N I N G

### FÖRORD

Er önskedröm har gått i uppfyllelse!

Framför Er står Er nya PFAFF AUTOMATIC 332-260, symaskinen som kan allt.

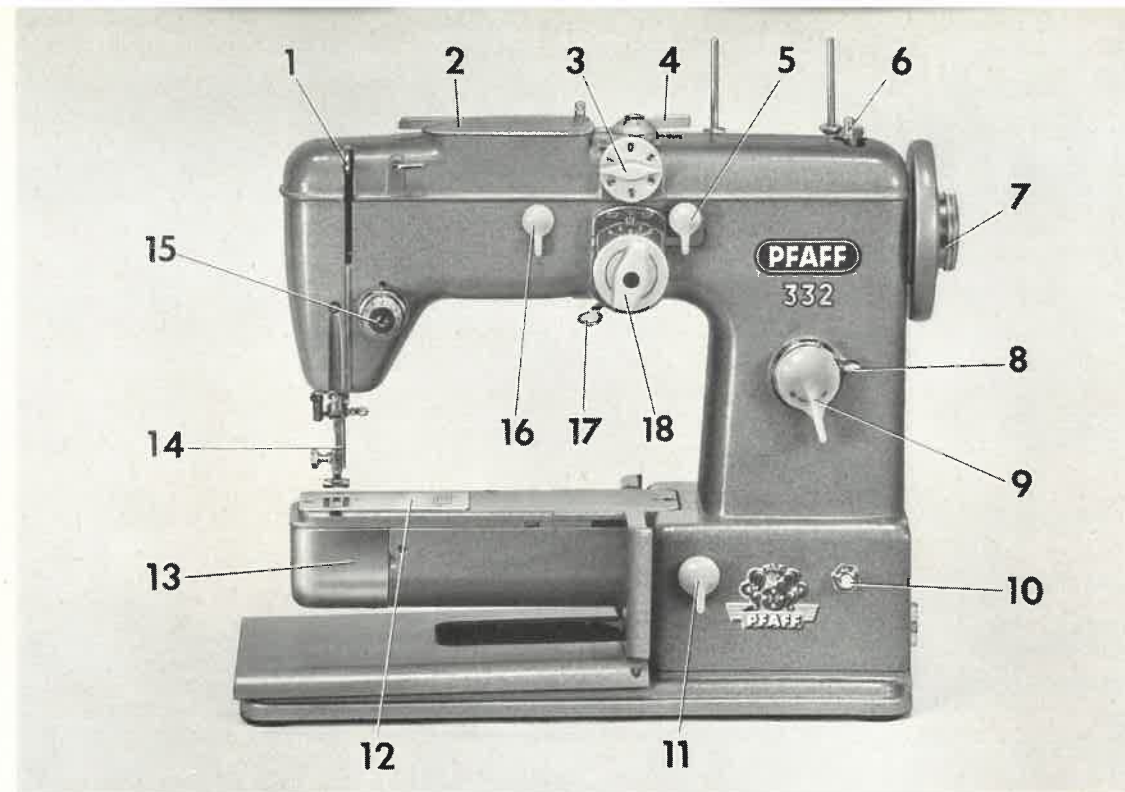
Förutom att göra Er fullt förtrolig med den rätta användningen av Er nya symaskin är det också vår önskan att denna innehållsrika bruksanvisning skall lära Er de viktigaste sömnadsarbeten.

Läs igenom innehållet och följ våra välmenta anvisningar – det finns säkert några tips, som Ni kan använda. Försök också att sätta Er in i automatic-konstruktionens enkel het; då kommer Ni bättre att kunna förstå och värdesätta PFAFF AUTOMATIC:s lätta användning och fantastiskt många utnyttjningsmöjligheter.

Skulle det uppstå något problem står vår kundservice alltid med glädje till Ert förfogande.

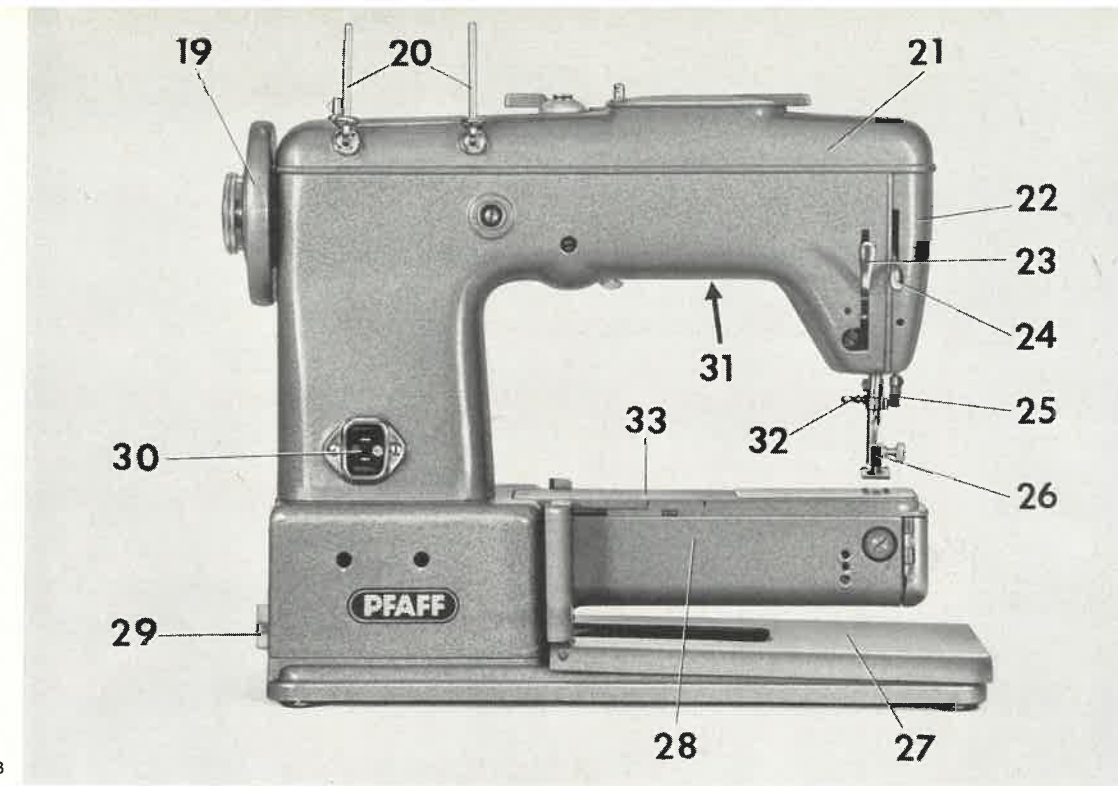
G · M · PFAFF AG  
Symaskinsfabrik · Kaiserslautern





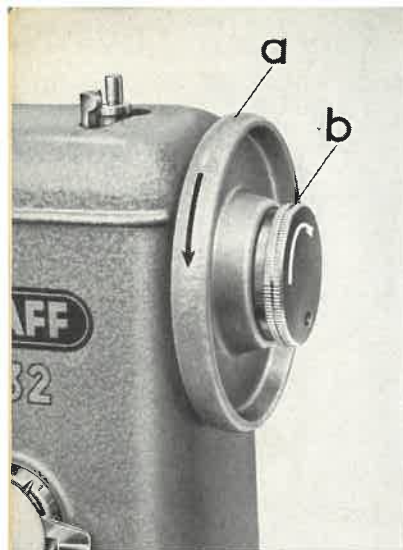
R 7379

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Trådtilldragare                          | 8 Knapp för inställning av stygnlängden              | 13 Helroterande gripare                 |
| 2 Lock för automatic                       | 9 Knapp för inställning av fram- o. till-<br>bakasöm | 14 Nål                                  |
| 3 Inställningsknapp till automatic (B)     | 10 Strömbrytare för belysning                        | 15 Övertrådsspänning                    |
| 4 Knapp t. inställning av mönsterlängd (E) | 11 Handtag för matarsänkning                         | 16 Knapp till inställning av sylampan   |
| 5 Knapphålsinställning                     | 12 Stygnplåt   | 17 Inställning av nålens läge           |
| 6 Spolapparat                              |  | 18 Inställningshandtag för sick-sacksöm |
| 7 Kopplingskiva för balanshjulet           |  |   |



R 7383

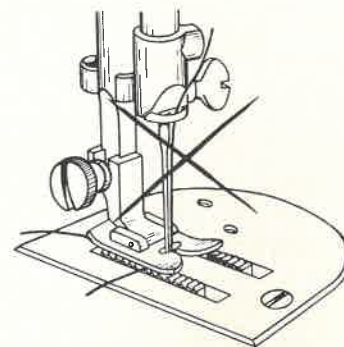
- |                                  |   |  |
|----------------------------------|---|--|
| 19 Balanshjul                    | 24 Lyftare till den automatiska nålpåträdaren | 30 Stickkontakt för anslutning till<br>belysningsnätet |
| 20 Trådrullstift                 | 25 Inbyggd automatisk nålpåträdare            | 31 Inbyggd sylampa                                     |
| 21 Avtagbar plåt på maskinsarmen | 26 Pressarfot                                 | 32 Nålhållarskruv                                      |
| 22 Täckplåt                      | 27 Upp- och nedfällbar syplatta               | 33 Friarmsplåt   |
| 23 Pressarfotslyftare            | 28 Fri arm                                    |  |
|                                  | 29 Anslutning av fotreglaget                  |  |



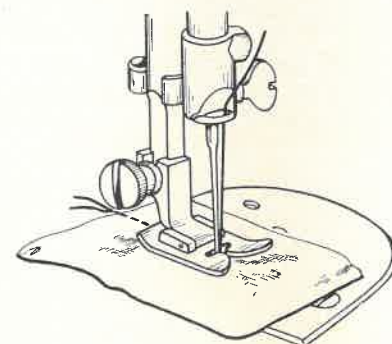
R 7506

## Goda råd vid sömmaden

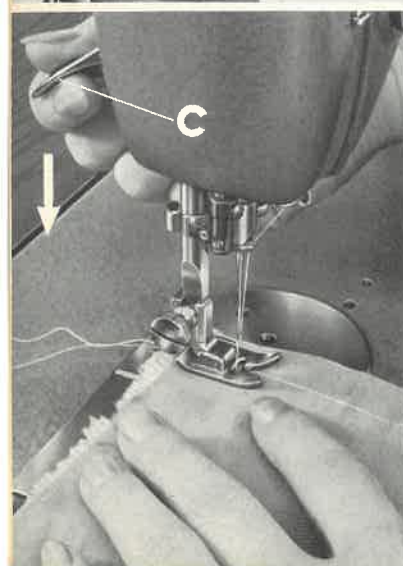
- ◀ När ni vrider balanshjulet **a**, skall det alltid vara mot Er själv i den svarta pilens riktning. Innan Ni börjar sy övertyga Er alltid om att frikopplingshjulet **b**, är fast-låst. (I den vita pilens riktning.)



En trådd maskin bör aldrig sättas i gång utan att det finns tyg i maskinen.



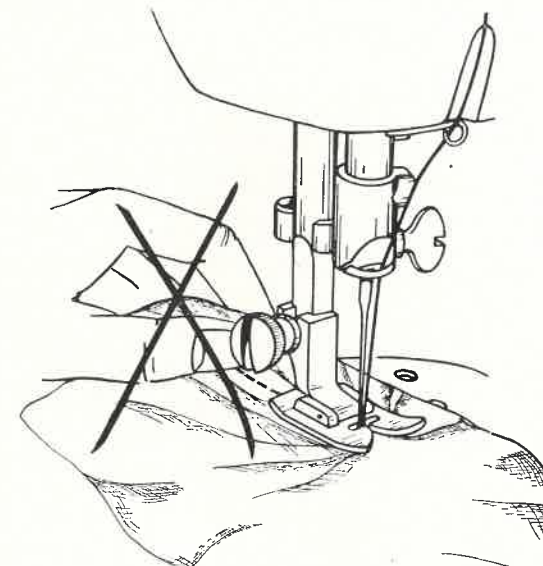
- ◀ Innan Ni lägger tyget i maskinen skall Ni alltid se till att över- och undertrådarna ligger bakåt under pressarfoten, och att trådgivaren står i sitt högsta läge. Följer Ni dessa råd råkar Ni inte ut för oturen att tråden sätter sig fast i griparen. Sänk därefter pressarfoten **c** och sömnaden kan börja.



R 7074

4

## Tänk alltid på

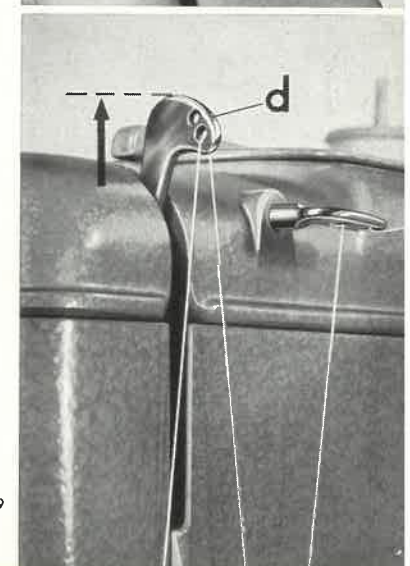


... att maskinen själv matar fram tyget, varför Ni själv endast behöver föra fram tyget. Drag därför aldrig i det. I bästa fall händer det blott att nålen böjes eller brytes.

5

Se alltid till att trådtilldragaren står i sitt högsta läge efter varje sömnad. Ni undviker därigenom att övertråden trasslar in sig i griparen eller hoppar ur nålsögat.

R 6808



R 6809



R 6085

## Beakta då Ni börjar sy . . .

. . . att Er PFAFF 332-260 är utrustad med upp- och nedfällbar syplatta, som ger ett gott arbetsstöd vid sömnad av alla normala sömnadsarbeten, som inte kräver „fri arm“.

R 6084

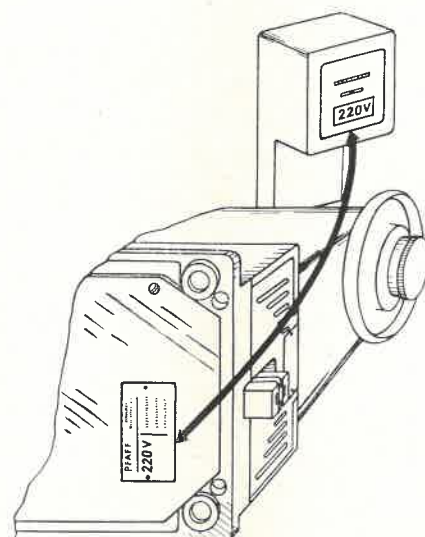
Lyft bordplattan en aning och drag den så långt till vänster som möjligt tills bordplattan är helt utfälld. Lyft bordplattan upp i höjd med översidan av den „fria arm“ och låt den sedan glida på plats i det lilla hacket i armen. Nedtagning av bordplattan sker i motsatt riktning.

För att underlätta sömnaden av större arbeten finns det i väskan en förlängningsplatta som kan skruvas till bordplattan.

R 6063

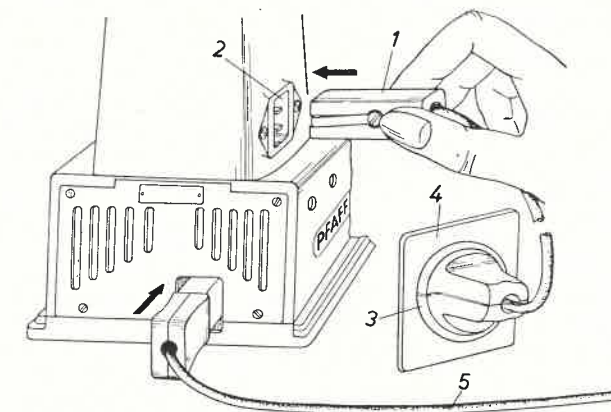
6

. . . att den spänning maskinen är inställd till finns angivet på motorskylten, som finns i botten på maskinen (t. ex. 220 v).



. . . att kabeln anslutes så, som avbildningen visar:

Stick in den runda kontakten 3 på kabeln 4 från fotpedalen i maskinen på samma sida som balanshjulet. Den fasta maskinkabelns kontakt 1 kopplas till vägguttaget 2.



7

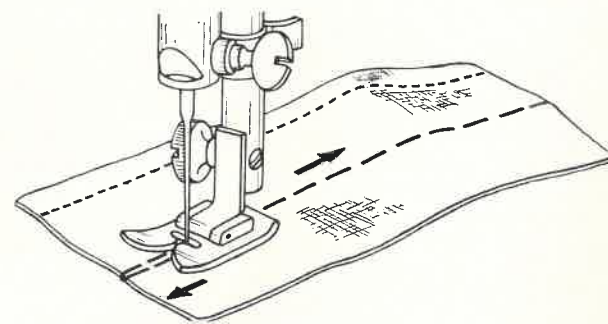
Anbringa fotreglaget under bordet i en för foten bekväm ställning. Sätt höger fot på pedalen och tryck till. Ju hårdare Ni trycker ju fortare kör maskinen. Vid uppehåll tag bort foten från pedalen.

R 7132



## Så här syr Ni vanlig raksöm . . .

Knapparna **E** och **B** inställs på 0 och automatiken är fränkopplad.

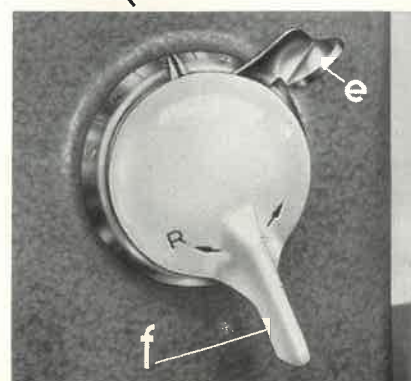


Med handtaget **f**/ kan Ni ställa in för fram- och tillbakasömnad samt reglera stygnlängden. Med hjälp av **e**/ ställas visaren på den önskade stygnlängden, som är angiven på stygnskalen. När handtaget **f**/ föres så långt till höger, som det kan komma syr maskinen framåt med önskad stygnlängd.

Vrides handtaget **f**/ däremot till vänster syr maskinen tillbakasöm med samma stygnlängd.

8

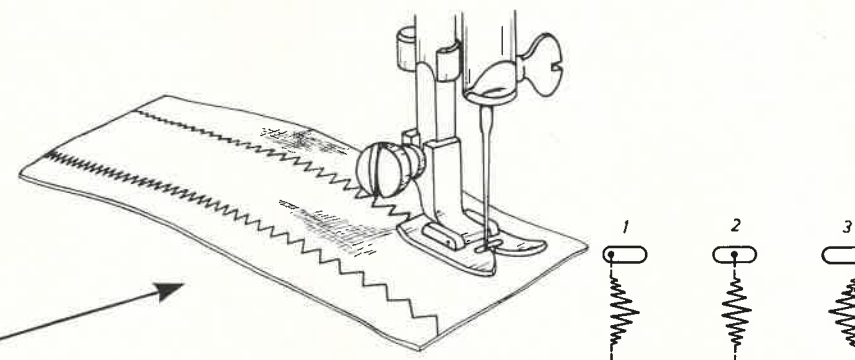
R 7066



## Så här syr man den elastiska sick-sacksömmen . . .

Automatiken förblir fränkopplad (knapparna **E** och **B** skall stå på „0“).

När Ni nu vrider sick-sackhandtaget **D** till vänster, syr maskinen sick-sackstygn. Markeringen **m**/ anger sick-sackutslagets bredd i mm.

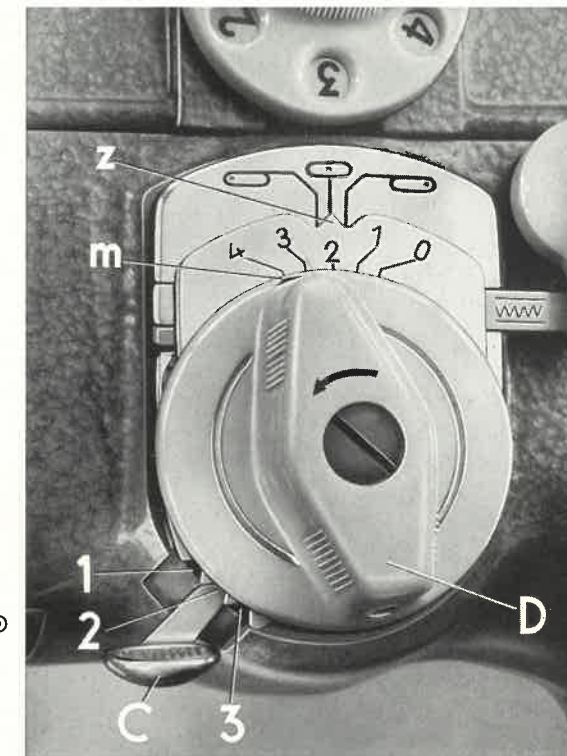


Med stygnställningshandtaget kan Ni nu efter önskan reglera sick-sackstygnen så att de antingen är mycket täta eller mycket öppna.

När Ni trycker ner sidoinställaren **C** och därefter rycker den antingen upp eller ned, ändras samtidigt sömmen till vänster eller höger, när Ni syr raksöm. Vid sick-sacksömnad däremot bliver sömnadsmönstret sålunda:

**C** står i Hack 1 = vänsterstygn – nålen syr från vänster till höger  
 Hack 2 = normal mittställning – nålen syr från mitten lika långt till båda sidor  
 Hack 3 = högerstygn – nålen syr från höger mot vänster  
 Visarspetsen „z“ visar ifrågavarande stygnläge på den övre skalan.

9



R 6629

När Ni har kopplat från automatiken och har ställt in sick-sackhandtaget **D** på „0“ samt har anbringat handtaget till nålens sidoinställning i mittersta hacket är maskinen klar för raksöm.



## Det är mycket lätt att sy "automatic" . . .

Ni kopplar till automatic genom att vrida handtaget **E** från „0“ till t. ex. 3.

Skjut därefter automaticlocket, som sitter på överarmen till sidan.

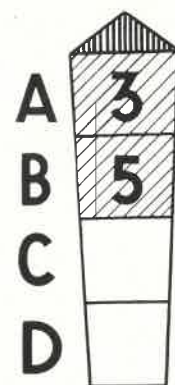
På båda sidor av den runda mönsterväljaren finns avbildade samtliga de grundmönster maskinen kan sy.

Välj ut ett mönster och vrid den innersta skivan tills att den pilformade rutan pekar på önskat mönster. I rutan visar sig framför bokstäverna **A**, **B**, **C** och **D** några siffror, som säger hur maskinen skall ställas in för att kunna sy detta mönster.

◀ Här är ett exempel:

Vrid skivan **A** » tills det avlästa talet i rutan är framför markeringen **n**.

Handtaget **B** vrides » tills det avlästa talet i rutan pekar lodrät uppåt.

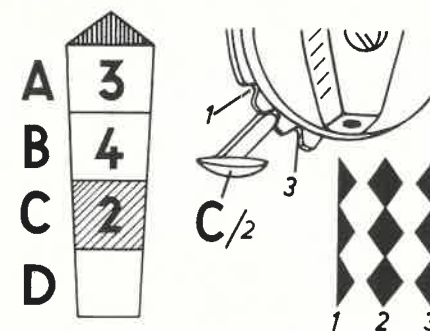


Maskinen kan nu sy det önskade mönstret helt av sig själv. Det är emellertid en förutsättning att maskinen är inställd på tät stygnlängd. Med hjälp av stygninställningshandtaget **f** (fig. 8) ställer Ni in en sådan lämplig stygnlängd, som tyget just kan transportera. Stygninställningshandtaget skall stå nästan lodrät.

När det inte är angivet någon siffra i rutan framför C och D skall det inte göras fler inställningar ty handtagen **C** och **D** rör sig då automatiskt. Endast om någon siffra angives skall dessa två handtag inställas för hand.

10

R 7072



Visar sig i mönsterväljarens ruta framför C siffran 1, 2 eller 3 skall sidoinställningshandtaget anbringas i motsvarande hack.



Visar sig i rutan framför D en pil skall sick-sackhandtaget **D** vridas till höger, så långt det kan komma. Visar det sig en „0“ skall handtaget vridas till höger tills det står på „0“. Visar sig däremot siffran 2 kan sick-sackhandtaget inställas på ett utslag mellan 1 och 2 mm.

Sick-sackutslaget får aldrig vara större än 2 mm.

PFAFF AUTOMATIC har en stor **fördel**:

De 80 grundmönstren på mönsterväljaren kan sys i 7 olika längder utan att stygnlängden förändras.

Mönsterlängden regleras med knappen **E**. På knappen är utmärkt 4 huvudinställningar (1, 3, 5 och 7) och 3 mellaninställningar. Vid 1 får man det kortaste och vid 7 det längsta mönstret. Vid „0“-ställning är automaticen fränkopplad.

E inställning på: 1

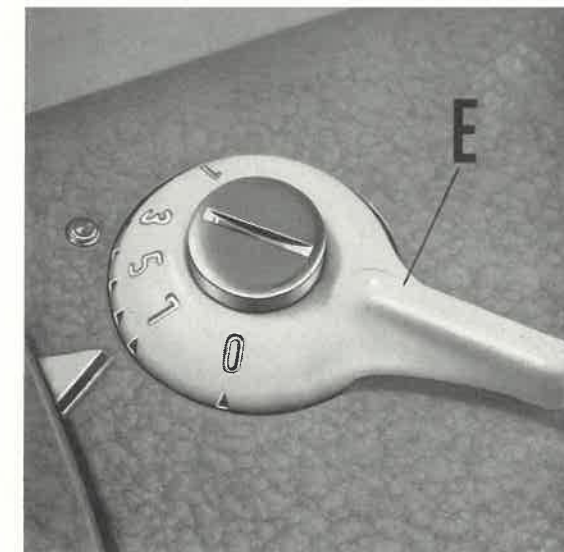
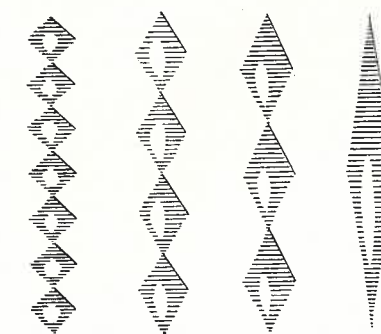
3

5

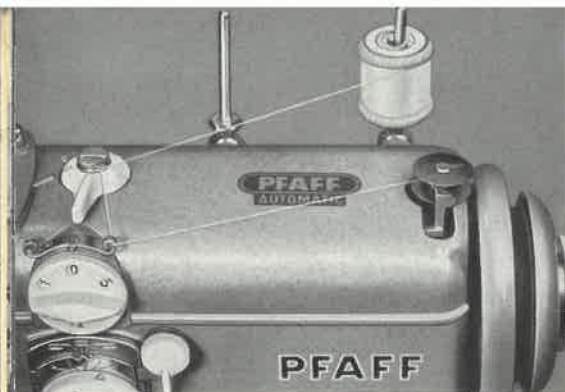
7

Mönsterinställning A 3, B 4, C 2

R 7095



11



R 6722

## *Hur undertråden spolas,*

syns på dessa bilder.

- ① Svänghjulet **a**/ hålles fast och kopplingshjulet **b**/ lossnar genom vridning till vänster.
- ② Trådrollen sättes på det högra trådrullstiftet. Tjockleken på undertråden skall vara lika med eller något tunnare än tjockleken på övertråden.
- ③ Tråden föres nu i klockans riktning runt om trådspänningen **g**/ så att tråden korsar sig själv.

1

R 6036



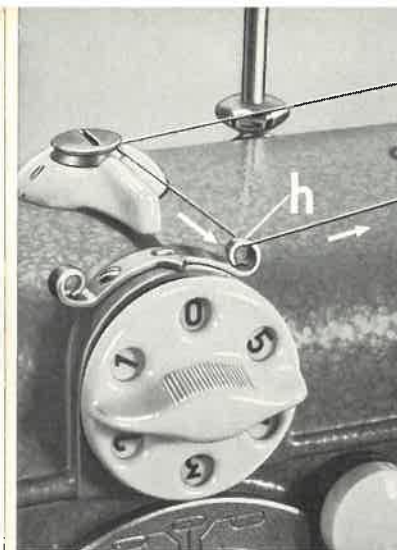
R 7101

2



R 7096

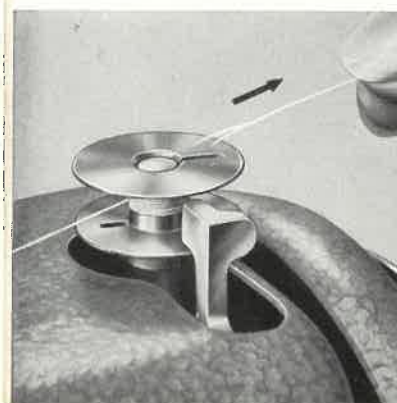
3



R 7100

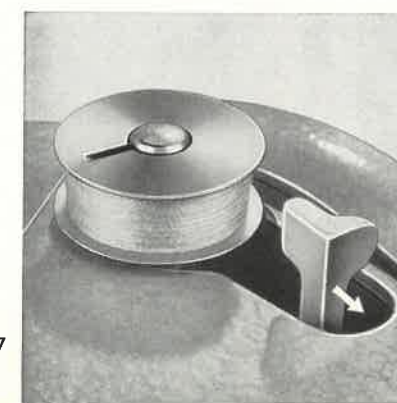
4

6



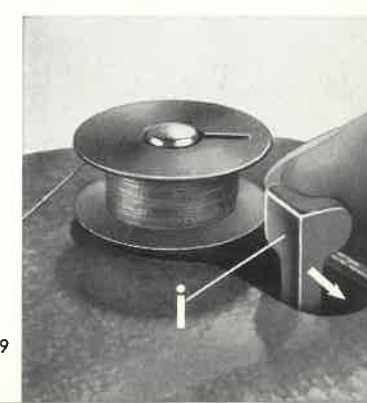
R 7067

7



R 7097

8



R 7099

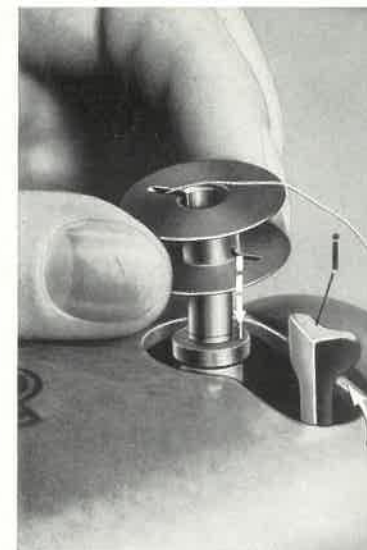
- ④ Tråden leds genom trådledareögat **h**/.

- ⑤ Trådändan trädes inifrån utåt genom spolens trådsåra och spolen sättes på spolspindeln, så att trådsåran griper om det lilla stiftet i spolspindeln. Tappen **i**/ tryckes mot spolen.

- ⑥ Trådändan fasthålls och maskinen sättes igång. Efter några varv slits trådändan av, varefter spolen spolas full.

- ⑦ När spolen är fylld, frångökas spolapparaten automatiskt.

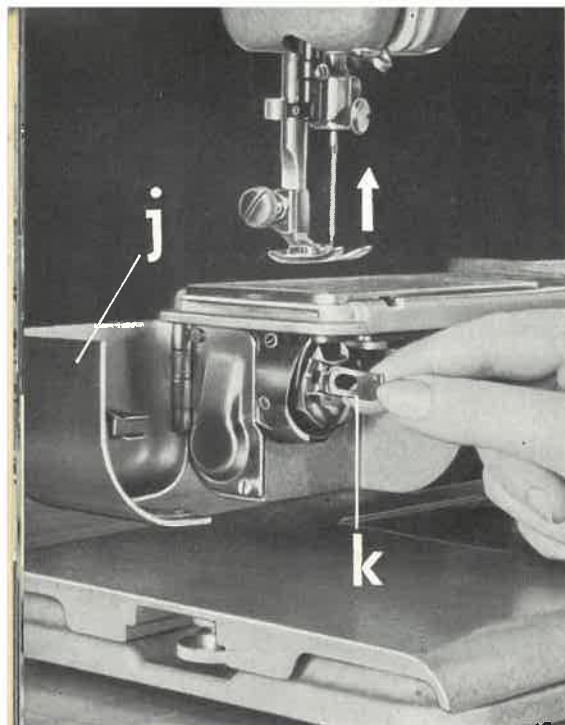
- ⑧ Skall spolen inte fyllas helt avbryter man spolningen genom att draga tappen **i**/ tillbaka.



5

R 7102



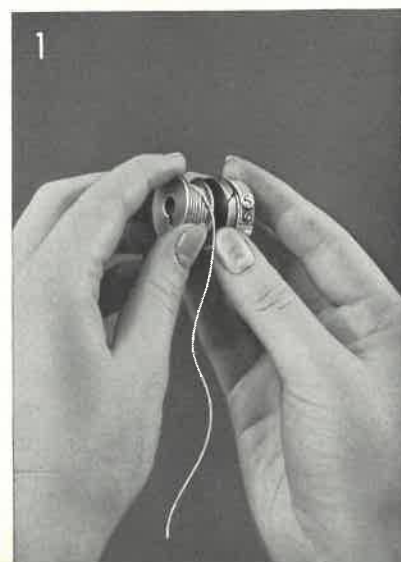


R 6030

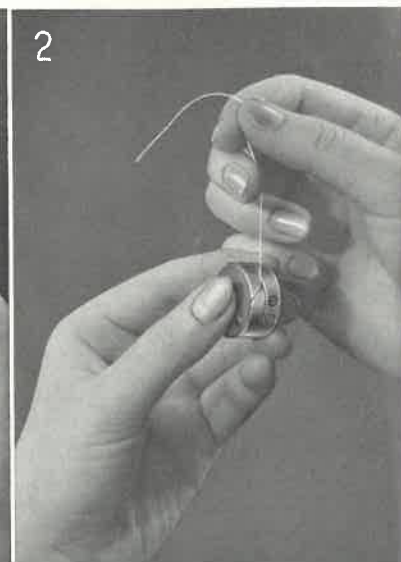
### Önsättning av spolen i spol kapseln

- ① Spolen lägges in i kapseln så som bilden visar, med trådändan löpande uppifrån och framåt-nedåt.
- ② Håll fast spolen i kapseln och drag tråden in genom spol kapseln trådsåra.
- ③ Drag in tråden under spänningsfjäders till dess den åter kommer fram under slutet av fjäders. Drag från tråden 6-7 cm.
- ④ Då kapselregeln är helt utdragen kan spolen ej falla ur kapseln. ▼

R 5867



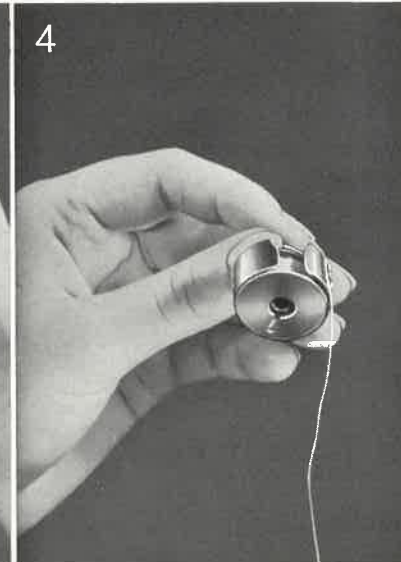
R 5869



R 5870

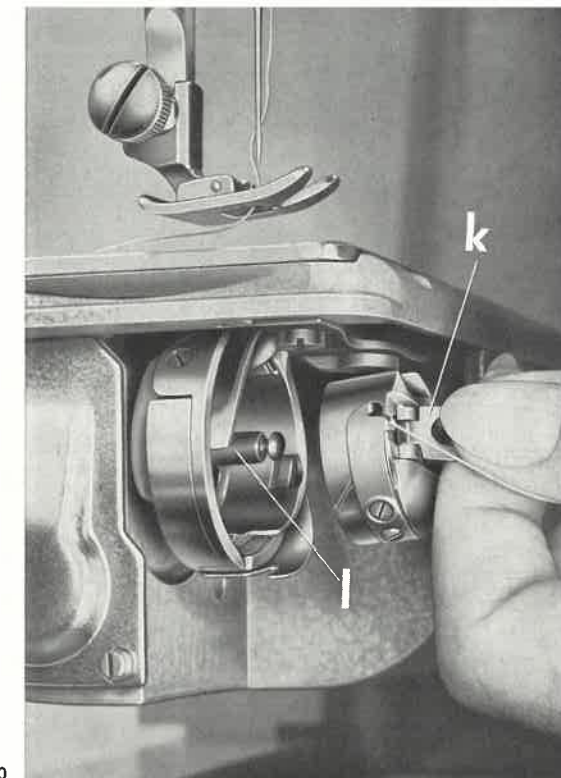


R 5868



### Önsättning av spol kapseln

Se först till att nålen står i sitt högsta läge! Kapselregeln k/ fattas med vänster hands tumme och pekfinger och spol kapseln med spole sättes på griparens stift l med regeln vänd mot höger så som bilden visar. Helst bör Ni hålla i den lösa trådändan, så att denna ej klämmas fast. Ge regeln ett lätt tryck mot griparen, tills den med ett knäppande ljud kommer på plats. ►



R 7380

### Uttagning av spol kapseln

Nålen ställes i sitt högsta läge och skyttelluckan j/ öppnas. För in vänster hand underifrån mot mataren för att med pekfingeret lyfta upp kapselregeln k/. Kapseln med spolen drages ur framåt. När regeln k/ lossas faller den tomma spolen ut.

14

En till hälften insatt spole kan förorsaka att nålen bryts. ▲

15

	Sytråd (bomullstråd)	Sylske	Silke	Konstsilke	Perlon, nylon osv.	Perlon- (Nylon-) tråd Snittfaser	Stopp- och brodertråd	Grovt garn	Nålgrovlek
Fint linne, batist	100						80		70
Tyll, moll, organdi			130	130			80		
Tunt siden, crepe			130	130			80		
Tunna bomullstyger och rayon	100	100					80		
Tunna nylontyger, perlon, dacron, ferylene etc.		120			200	180			
Grövre tyger av nylon, perlon och dacron etc.		100			150	120			80
Trika-charmeuse	80						60		
Siden och poplin				100			60		
Taft, musselin	80	80		100			60		
Sänglinne, duktyger	60						50		
Grövre sidentyger				80			50		90
Bomullsväv	60			80					
Tunt skinn, plastic	60		80	80	80	80			
Tunnare kapptyg	60			80					
Grövre kapptyg	40			60					
Grov bomullsväv, inlägg	40			60			40		100
Hemslöjdyger	40						40	40	
Kapptyger				50					110
Segelauk, skinn och säckväv	30			40	50	50	40	30	

*Vilka tråd- och nålgrovlekar  
bör man helst välja?*

En vacker och hållbar söm beror i hög grad på att Ni har använt riktig tråd till Ert sömnadsarbete. Ni skall inte tro att sömmens hållbarhet blir störst för att Ni använder tjockast möjliga tråd. Tabellen intill visar den lämpligaste trådstyrkan till varje slags sömnadsarbete och visar även (i sista kolumnen) den lämpligaste nålen. Välj i allmänhet mjuka trådsorter.

Vanligtvis bör man använda över- och undertråd av samma tjocklek. Det finns emellertid många som föredrar en något tunnare undertråd, dock får inte undertråden vara tjockare än övertråden.

*Vad Ni bör veta om nålen . . .*

PFAFF AUTOMATIC använder till alla vanliga sömnads- och broderiarbeten flat nål av system 130 R. Nålsystemet är instämplat på stygnplåten. Original-nålar av detta system kan erhållas i varje Pfaff-butik.

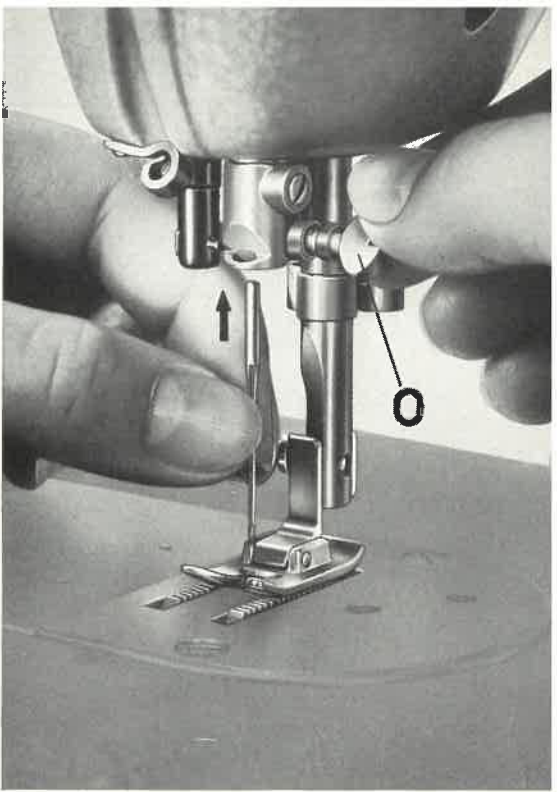
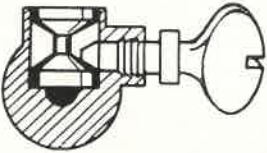
Vilken nålgrovlek Ni skall använda till olika sömnadsarbeten framgår av tabellen på sidan 16. Böjda nålar eller nålar med skadad spets får inte användas.

*Nålbytet sker såhär:*

Sätt nålen i sitt högsta läge.

Nålhållarskruven **o**/ vrids ett halvt varv till vänster och den gamla nålen tas ut. När Ni sätter in den nya nålen bör Ni se till att den vänder den flata sidan av kolven mot nålstången dvs. att den långa genomgående trådrefflan på nålen är vänd mot Er. För nålen underifrån upp i fästet så långt det går. Drag därefter till skruven **o**/.

Hur nålen är fastspänd, visar vidstående tvärsnittsbild. Fästskruvens spets trycker mot den sneda kanten på ett centrerande klämstycke, som överför trycket till den flata sidan av nålen, som därvid fasthålls i sitt läge.





## *Så trådes övertråden*

Trådrullen anbringas på stiftet **1**.

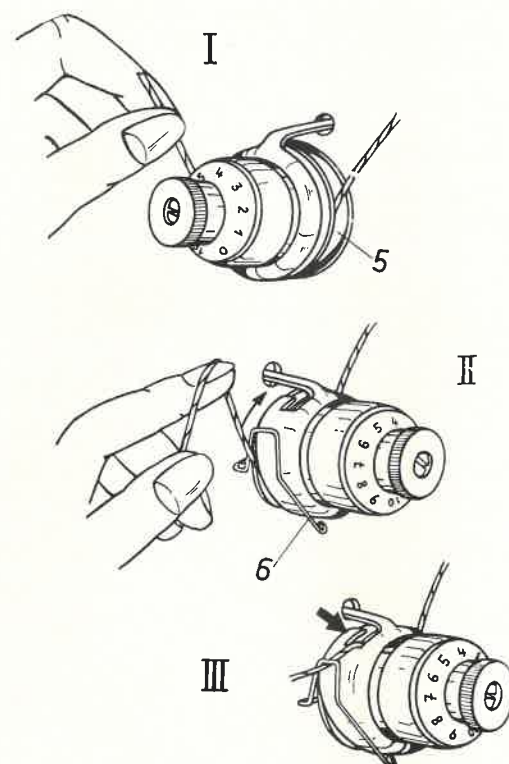
Därefter föres tråden genom hålet i tappen **2** och genom öglan **3** till trådledaren **4**. Av vidstående bild framgår hur tråden ledes genom trådledarens bågige hål.

Enligt bild I på vidstående teckning anbringas tråden mellan två skivor på trådspänningsanordningen **5** och föres runt denna såsom bild II visar tills tråden ledes ned i hylsans mitt. Fjädern **6** ligger nu över tråden och spänner denna (bild III).

Trådgivaren **7** ställs i högsta läge, varefter tråden ledes genom ett av de två hålen från höger till vänster – vidare genom trådledarna **8** och **9** och slutligen genom skåran **10** i nålhållaren.

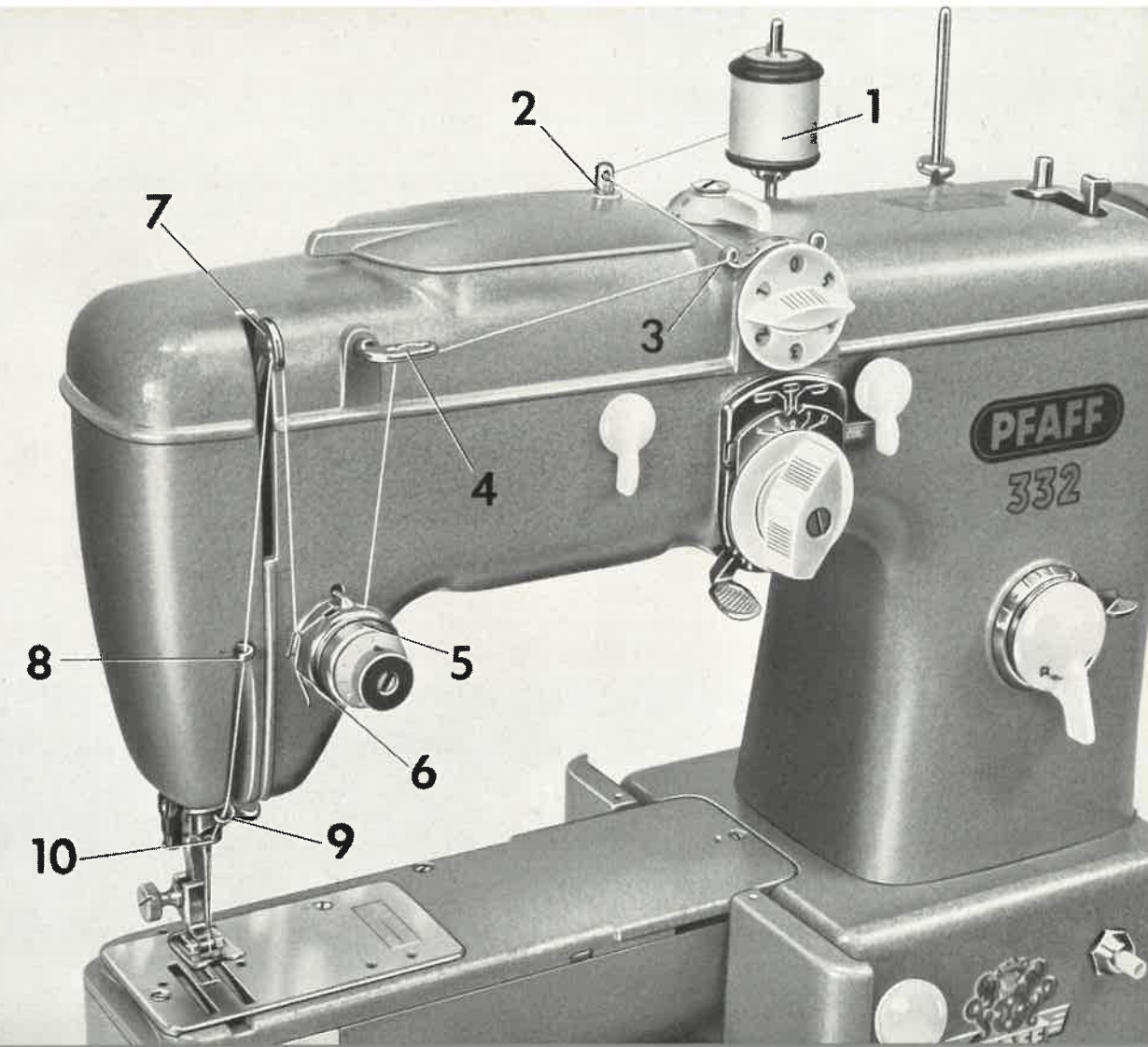
Till slut ledes tråden framifrån genom nålsögat. Detta sista och besvärligaste moment ombesörjes av den automatiska nålpåträdaren.

18



R 7378

19



## Den automatiska nålpåträdaren är en stor fördel

Se noga till att nålen befinner sig i sitt högsta läge. Så är alltid fallet när det undre hålet på den uppåtgående trådtilldragaren **d**/ befinner sig i jämnhöjd med topplåtens vulstkant.

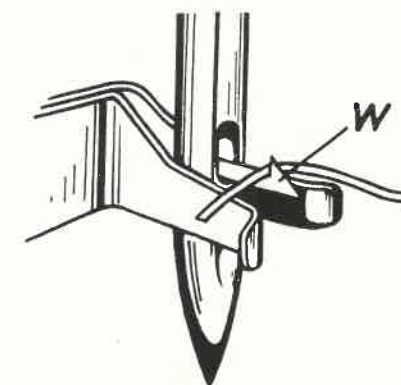
Sänk nu pressarfoten och . . .

- ① lyft med vänster hand upp lyftarmen **p**/ tills nålpåträdaren går in i nålsögat och kvarhålls där.
- ② drag tråden från vänster runt det lilla stiftet **q**/ innan Ni lägger tråden löst bakom haken **w**/ på nålpåträdaren.
- ③ sänk sakta lyftarmen **p**/ ett litet stycke, så att haken **w**/ drar tråden med sig tillbaka genom nålsögat vid den återgående rörelsen.
- ④ frigör trådöglan av haken **w**/ genom att åter lyfta armen varefter tråden för hand kan dragas genom nålsögat.

Med lite övning kan Ni också använda följande enkla metod:

Lyftarmen **p**/ lyftes uppåt på vanligt sätt så haken **w**/ svänger in genom nålsögat. Därefter lägges tråden från höger mot vänster bakom haken **w**/, så att endast c:a 1 cm trådlänga ligger fri, varefter man sakta låter lyftarmen sänkas. Haken **w**/ drar nu hela tråden genom nålsögat.

Då trådtilldragaren **d**/ vid nålpåträdaren icke befinner sig i sitt högsta läge, är det lämpligt att trådändan sticker upp c:a 10–12 cm utanför nålsögat.

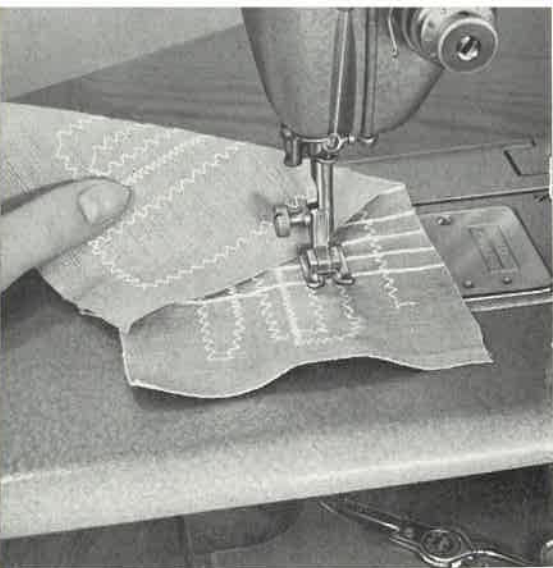


## För upphämtning av undertråden

För upphämtning av undertråden fordras följande handgrepp: ▲

Håll med vänster hand övertrådens ända lagom spänd. Vrid balanshjulet mot Er själv tills nålen gått ner och upp en gång. Trådtilldragaren måste emellertid åter nå sitt högsta läge. När Ni nu lätt drar i trådändan kommer undertråden upp som en ögla genom stygnplåten. Bägge trådändarna föras bakåt under pressarfoten, innan tyget lägges på.





R 7374

## En rätt vald trådspänning

är förutsättningen för välgjorda stygn med rätt knytning av över- och undertråd i mitten av tyget.

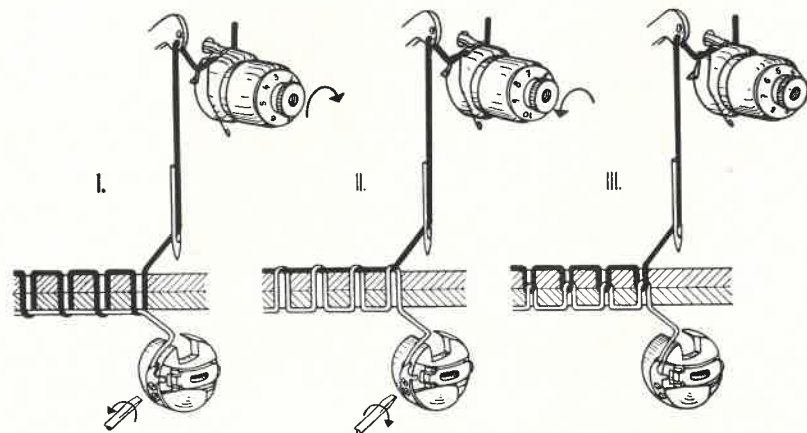
Hur en prydlig söm ser ut, då trådspänningen är inställd enligt föreskrifterna, visar bild III nedan.

På bild I ligger trådknytningen på tygets undersida och undertråden ligger som ett lodrätt streck.

Orsak: Övertrådsspänningen är för lös eller undertrådsspänningen för hård.

På bild II däremot ligger trådknytningen på tygets översida.

Orsak: Övertrådsspänningen är för hård eller undertrådsspänningen för lös.



22

▲ För att pröva trådspänningen syr man några rak- och sick-sacksömmar på en provlapp. Är nu de enskilda stygnen – som framgår av bild III – väl indragna på båda sidor, så är trådspänningen rätt. Den säkraste kontrollen gör man dock vid sick-sacksömnad. Då sick-sacksömmen är lika bred på såväl över- som undersida och alltså trådknytningen alltid sker i spetsarna på sick-sacksömmen är trådspänningen den rätta.

## Hur regleras trådspänningen?

Börja lämpligen med undertrådsspänningen, som – sedan den ställts in en gång på lagom spänning – därefter icke behöver ändras för normala sömnadsarbeten. Spänningen regleras medelst den lilla skruven x/ på spolkapseln sålunda:

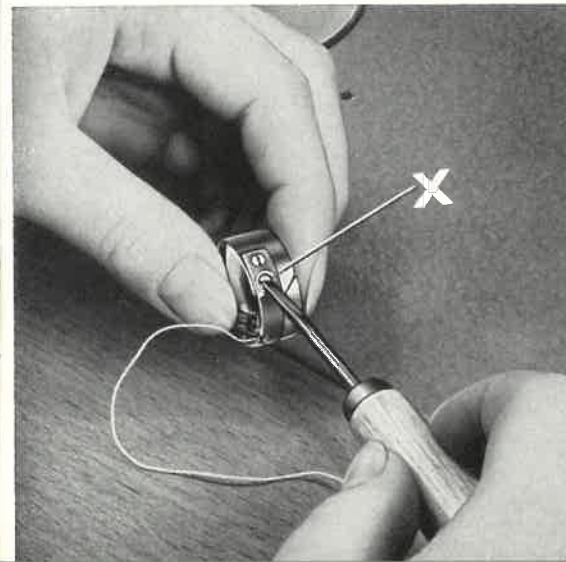
Vänstervridning » = lösare spänning

Högervridning « = hårdare spänning

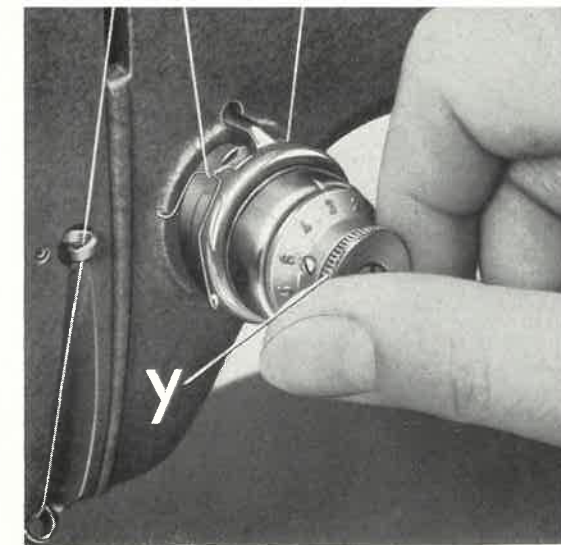
Kontroll av underspänningen:

Lyft upp spolkapseln med fylld spole i undertråden. Kapseln får icke sänkas på grund av sin egen vikt, men skall vid lätta ryck uppåt med handen stegvis sänkas nedåt.

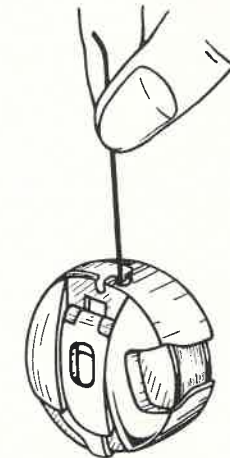
Skruven x/ bör ej skruvas för långt åt vänster, då den annars faller ut. Vid prydnadssömnad välj gärna en något hårdare undertrådsspänning för att sömmen på översidan av tyget skall bli prydlig.



R 6946



R 7345



23

▲ Reglera nu sömmens utseende genom inställning av övertrådsspänningen sålunda:

Högervridning « = hårdare spänning

Vänstervridning » = lösare spänning

Övertrådsspänningen är så avpassad, att den medelst en omvridning av trådspänningsratten y/ omfattar det totala spänningsområdet, från den lösaste till den hårdaste spänningen. Ni kan därför vid ändring av övertrådsspänningen rätta Er efter siffrorna på skalan. Normalinställningen ligger mellan siffrorna 3 och 5. Övertrådsspänningen är försedd med en mellanskiva avsedd för arbeten med två nålar.

## Inställning av stygnlängden

Ställ in regelns **e**/ visarspets på den siffra på skalan, som motsvarar stygnlängden i mm och vrid stygnställningshandtaget **f**/ efter till höger så långt det går.

Skall maskinen sy bakåt – exempelvis för att fästa en söm – behöver Ni endast föra handtaget **f**/ så långt det går till vänster. Stygnlängden förblir tack vare **e**/ oförändrad.

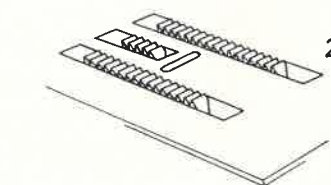
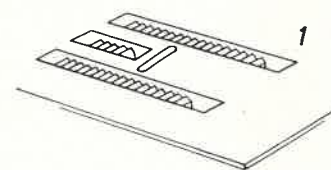
Ni kan emellertid även använda följande metod:

Vrid handtaget **e**/ åt vänster så långt det går. Sy några stygn och ställ in stygnlängden med handtaget **f**/ efter ögonmått. Vrid till slut regelns **e**/ till höger » mot handtaget **f**/ så långt det går.

## Sänkning av mataren

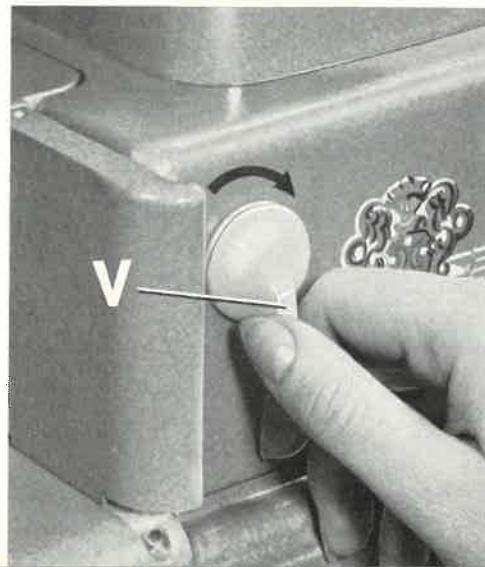
är nödvändigt, då ni stickar, stoppar eller syr i knappar. ►

- ① Vrid handtaget **v** åt vänster, varvid mataranordningen sänkes ned under stygnplåtens nivå, Mataranordningen är nu fränkopplad.
- ② Så snart handtaget **v** vrides tillbaka i sitt normal-läge, träder mataren åter i funktion. Därvid uppfattar Ni ett tydligt knäppljud.

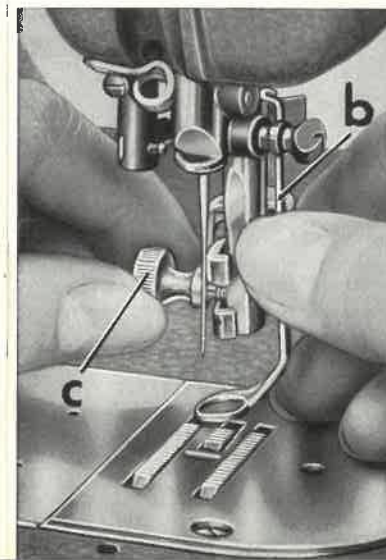


24

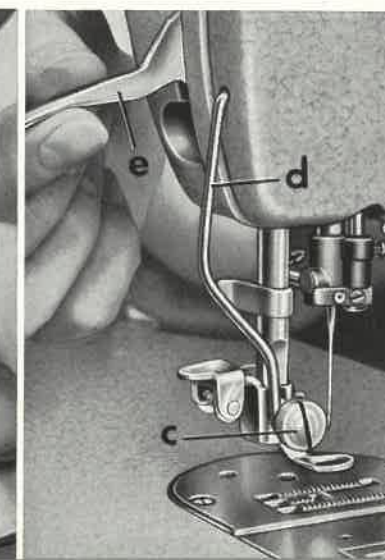
R 6029



R 6591



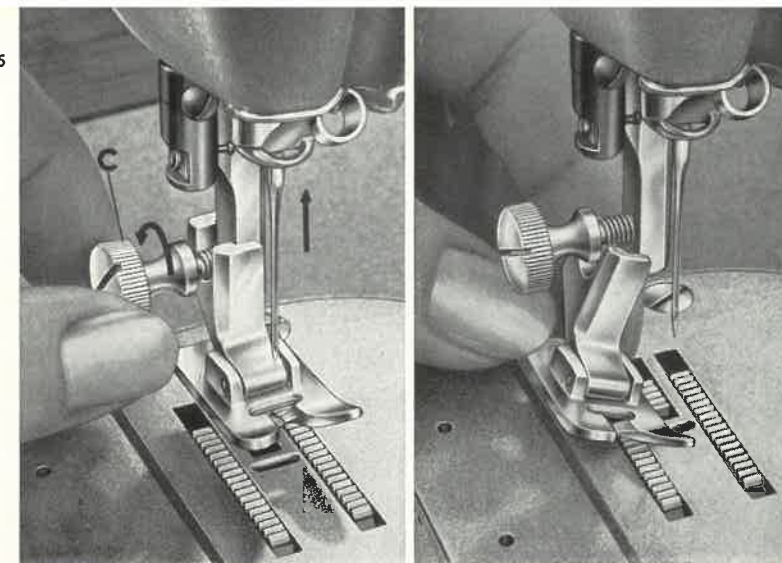
R 6592



## Vid utbyte av pressarfoten

för Ni upp nålen i dess högsta läge och pressarfotsstången i höjt läge. Fästskraven **c**/ skruvas upp åt vänster. Skruven är refflad för att den skall kunna skruvas för hand. Vid behov kan skruvmejsel användas. Pressarfoten avtages sedan åt sidan och nedåt. Pressarfoten påsättes på motsvarande sätt fast i omvänd ordning, varefter skruven **c**/ drages åt. ►

R 7085



R 7086

## Pressarfotskroken

påsättes på följande sätt:

Avlägsna pressarfoten enligt ovan. Skruva därefter ur skruven **c**/ helt och hållet. Pressarfotskroken påsättes sidledes nerifrån. Håll därvid fjäderbygeln **b**/ så, att den kommer att ligga bakom nålhållarens fästskruv. Därefter åtdrages skruven **c**/. Slutligen fastsättes haken **d**/ i enlighet med vidstående bild. Därigenom förblir stopparfoten vid sänkning av pressarfotsstången i sitt förutbestämda läge. Samtidigt verkar övertrådspänningen.

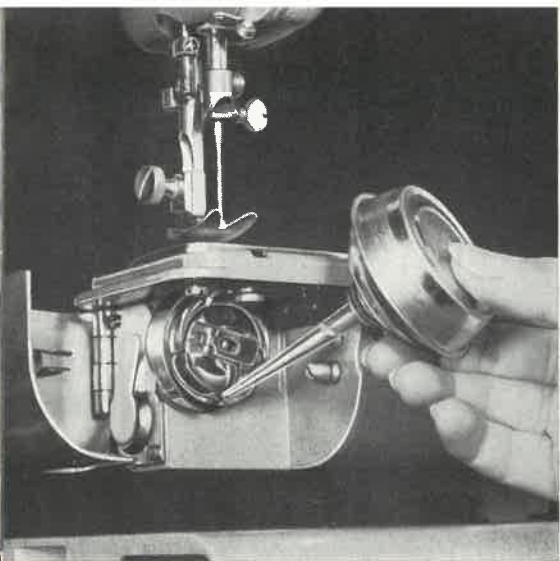
25



## Symaskinens smörjning är en viktig angelägenhet

ty därav är livslängden och användbarheten i högsta grad beroende. – Använd endast den föreskrivna Pfaff-symaskinsolja, under inga förhållanden vegetabiliska eller animaliska smörjolja.

Som allmän regel gäller, att lagerställena på alla glidande eller roterande delar erfordrar regelbunden smörjning, vilken dessutom skall ske efter ett visst system. Lämpligen börjar man under grundtopplåten. De viktigaste smörjställena utvisas av pilar å bilderna.

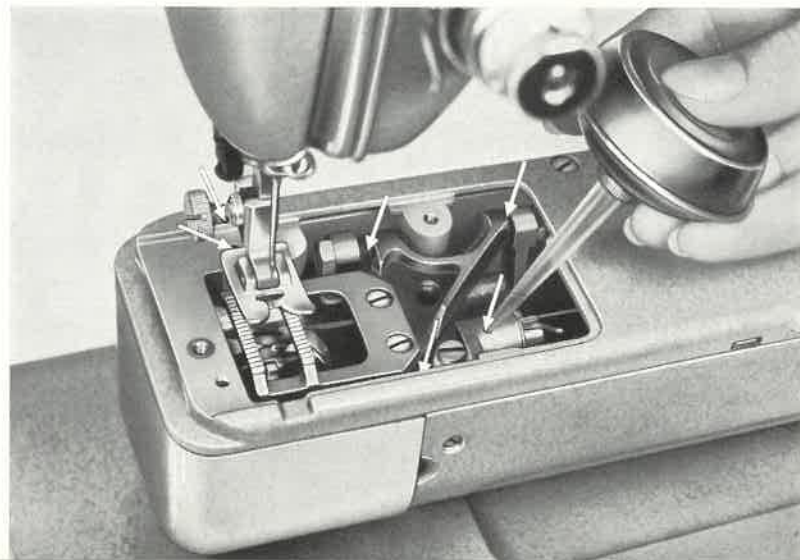


▲ Det viktigaste smörjstället är griparen. Ge den därför några droppar olja varje dag symaskinen användes i underkapslens löpbana; en torr yta i löpbanan medför nämligen snabb förslitning.

Glöm icke heller lagrens smörjställena eller drivhjulen för de korta matarkurvorna (svarta pilar).

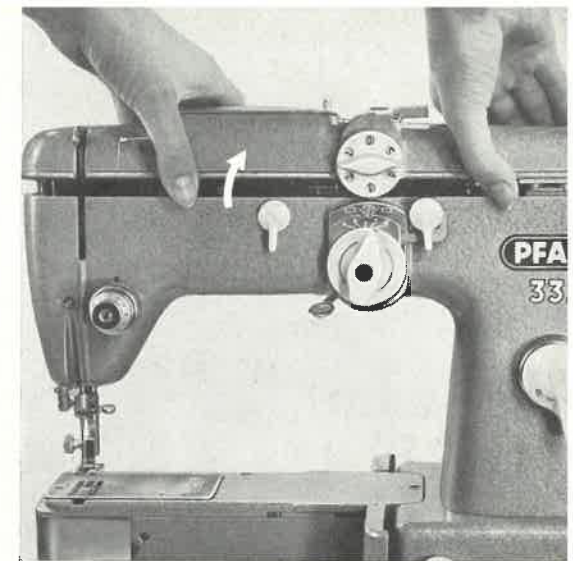
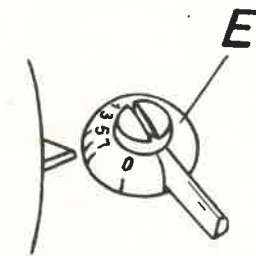
26

R 7377

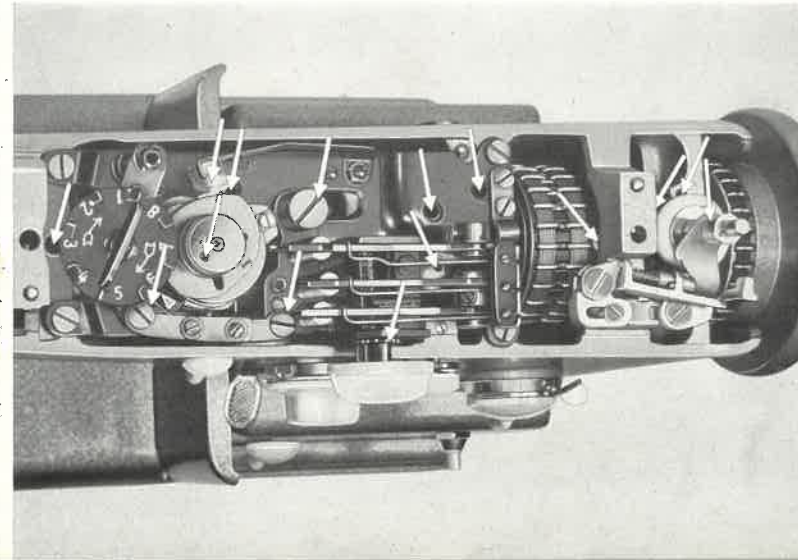


Armens och huvudets smörjställena äro lättåtkomliga sedan topplåten avlägsnats, så att en ändamålsenlig och sparsam smörjning kan ske. Vanligtvis räcker 1–2 droppar symaskinsolja. För mycket olja kan medföra att tyget blir smutsigt eller att oljan jämte damm och systoff klumpas ihop sig, så att maskinen går trögt.

Innan Ni avlägsnar topplåten skall handtaget **E** ställas mellan 5 och 7. Plåten avtages lätt, om Ni först lyfter den bakåt och sedan framåt uppåt.

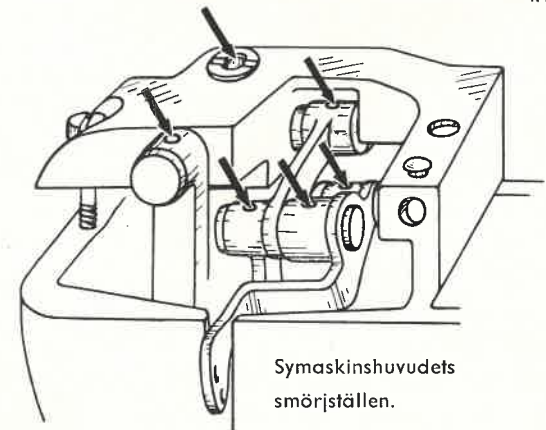


R 7381



27

R 7382



Symaskinhuvudets smörjställena.

## Till regelbunden vård hör

att man då och då skruvar bort de båda stygnplåtsskruvarna, avlägsnar stygnplåten och rengör matarhuset. Se framförallt till, att sammanpressat tygdamm ej sitter fast i mataranordningen. Detta kan medföra störningar i matningen av tyget samt onödigt slammer. Smuts och damm avlägsnas lämpligen med en spetsad trästicka, varefter stygnplåten påskruvas. ▼

## Värt att veta om sybelysningen

Den i armen inbyggda sylampan (25 W) kan lätt svängas ut medelst handtaget u/. Lampan belyser en stor arbetsyta.

Behöver lampan utbytas, förfäres på följande sätt:

Knappen u/ tryckes åt vänster och fasthålls där. Den utsvängda lampan tryckes in lätt i fattningen, vrides något åt vänster, varefter den kan tagas ur.

Den nya lampan isättes sålunda, att fattningsstiften glida in i fattningens bägge skåror.

Ett lätt tryck, därefter en liten vridning åt höger och glödlampan sitter på plats.

Se noga upp med nätspänningen!



R 7084

R 5883

R 7376

R 7372

▲ Också griparen bör ofta rengöras från sydamm. Vänd därför överdelen bakåt och avlägsna spolkapseln med spolen. En grundligare rengöring, varvid alla lagerställen rengöras med bensin och åter inoljas, bör överlåtas till Er Pfaff-mekaniker.

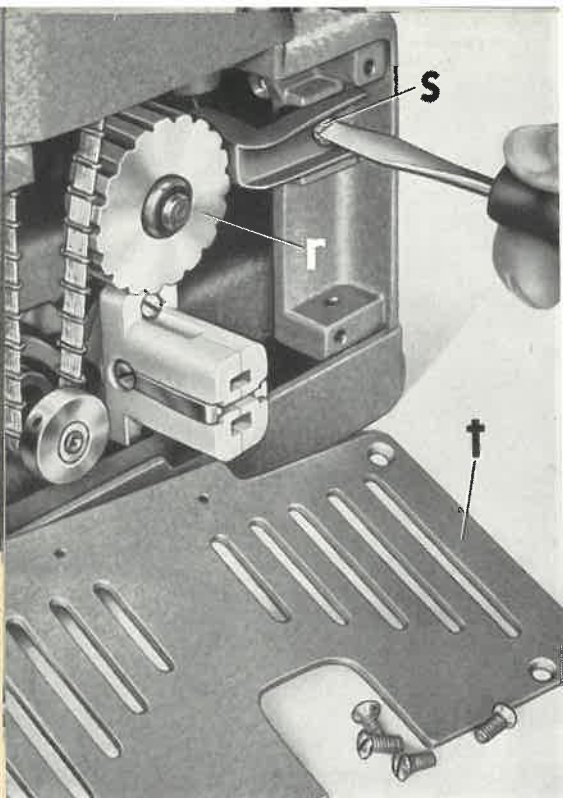
28

► Belysningen tändes och släcks med den lilla vita knappen på maskinens framsida.

29

R 7066





R 6548

## Något om motorn

Motorn kräver ingen särskild skötsel. Efter 400 arbetstimmar betalar det sig dock att låta byta ut kolborstarna.

PFAFF AUTOMATIC 332-260 drives av den inbyggda motorn, typ PU 332, 25 watt. Kraften överföres genom en kedjerem, som hålles stram med hjälp av den inställbara spännrullen r.

Normalt skall remkedjan inte löpa för stramt. Emellertid kan remmen på grund av oljepåverkning stramas för mycket, vilket kan regleras genom flyttning av rullen r/. Det samma gäller om remmen skulle bli för slak.

Skall Ni reglera på rullen avlägsnar Ni först täckplattan t/ genom att skruva loss de 4 skruvarna och därefter lossa på skruven s/. Härefter kan rullen på nytt inställas.

Motorn kräver ingen särskild skötsel. Dock bör kolen bytas ut efter 400 körtimmar.

Remmen skall stramas så mycket att rullen hela tiden griper in i de små hack på remkedjan och följer med runt.

## Hur uppstår de vanligaste felen - och hur avhjälpas de?

### 1. Hoppstygn

Orsak:

Nålen är inte rätt isatt.

En olämplig nål är isatt.

Nålen är böjd.

Trådträdningen ej utförd på rätt sätt.

Nålen är för grov eller för fin i förhållande till tråden.

### 2. Tråden brister

Orsak:

Samma som föregående.

Trådspänningen är för stark.

Tråden är dålig och ojämn.

Griparbanan är torr eller förorenad med trådrester.

Stygnplåtens kant är ojämn.

Vad gör man då?

Nålen föres upp så långt det går med den långa skåran vänd mot Er.

Ny nål isättes med samma systemnummer som finnes stämplat på skjutlocket.

Ny nål isättes.

Trädningen korrigeras i enlighet med anvisningarna på sidan 18.

Välj ny nål efter nål- och trådtabellen på sidan 16.

Vad gör man då?

Se föregående.

Över- och underspänningen korrigeras i enlighet med anvisningarna på sidan 22-23.

Använd endast sytråd och sysilke av högsta kvalitet.

Rensa och smörj griparbanan i enlighet med anvisningarna på sidan 28.

Stygnplåten poleras med fin smärgelduk.

3. Nålen bryts

Orsak:  
Nålen är böjd och fastnar i griparens spets.  
Nålen är för tunn eller tråden för tjock.  
Genom dragning i tyget böjes nålen och stöter emot stygnplåten.  
Spolkapseln är felaktigt isatt.

4. Fula stygn – ful söm

Orsak:  
Trådspänningen är felinställd.  
  
Tråden är för grov eller ojämn.  
Undertråden är ojämnt uppspolad.  
  
Ludd, smuts eller trådrester sitter mellan tråd-  
spänningsskivorna.

5. Maskinen matar ej fram tyget

Orsak:  
Mataren står för lågt, så att tandraderna ej når  
över stygnplåten.  
Damm eller systoff har fastnat mellan matartänderna.

Vad gör man då?  
Byt ut nålen omedelbart, innan större skada uppstår.  
Korrigera enligt nål- och trådtabellen på sid. 16.  
Undvik att draga i tyget. Maskinen mater själv tyget, varför Ni endast  
behöver föra tyget lätt.  
Vid spolkapseln's isättning trycker man den lätt tills den med ett hörbart  
knäppande ljud kommer på plats.

Vad gör man då?  
Över- resp. undertrådsspänningen korrigeras i enlighet med anvis-  
ningen på sid. 22–23.  
Ersätt tråden med tråd av bättre kvalitet.  
Spola ej upp tråden för hand utan använd Er alltid av spoltråds-  
spänningen.  
Lossa på skivorna och avlägsna smutsen.

Vad gör man då?  
Mataren måste höjas. Normalt skall vid matning hela tandhöjden stå  
över stygnplåten.  
Tag bort stygnplåten och avlägsna dammet.

6. Maskinen går tungt

Orsak:  
  
Drivremmen är för lång och slirar därför eller ock-  
så för kort och trycker därigenom för hårt på lagren.  
  
Griparbanan är antingen torr eller förorenad av  
trådrester.  
  
Maskinen är smord med olämplig olja, som stelnat.  
  
Spolapparaten är icke fränkopplad utan följer med  
under sömnaden.  
  
Tråd har fastnat mellan balanshjulet och axellagret.

Vad gör man då?  
Korta resp. förläng drifremmen.  
Vid motordrift spännes eller lossas kilremmen medelst spännrullen.  
Rensa och smörj griparbanan.  
  
Endast Pfaff-symaskinsolja bör användas. Absolut icke matolja eller  
glycerin.  
Fränkoppla spolapparaten.  
  
Tråden avlägsnas med tillhjälp av en tunn stoppnål.

Var god beakta följande!

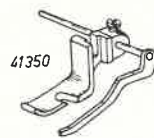
När genom ovarsamhet en tråd fastnat i griparbanan och stoppat maskinen, förfares på följande sätt:  
Balanshjulet föres ryckvis med icke alltför mycket våld i omvänd löpriktning, tills Ni får fatt i trådändan.  
Trådändan kan dragas ut fullständigt genom att balanshjulet vrides fram och tillbaka.  
Om möjligt bör Ni dessförinnan droppa litet bensin i griparbanan. Om det ej lyckas Er att avlägsna trådändan,  
vilket dock knappast är att förmoda, bör Ni underrätta Er Pfaff-representant.  
Ni undviker alla trassligheter om Ni noga följer grundreglerna på sidan 4 och 5.



### Fastsyning av blixtlås

Inställning: E – 0      C – 3  
B – 0      D – 0

Träckla eller nåla fast det stängda blixtlåset, där det skall sitta. Hur Ni förbereder sömnaden beror på om blixtlåset skall vara synligt eller dolt. Därefter syr Ni längs den vänstra kanten på blixtlåset en rak söm, som undertill är förbunden medelst en tvär låssöm. Den högra kanten av pressarfoten tjänar därvid som ledare. ▼



R 7423

### Stickning av kanter

Inställning: E – 0      C – 2  
B – 0      D – 0 till 4

Skall flera parallelsömmar sys intill en kant med rak- eller sick-sacksömmar bör Ni använda den ställbara kantlinjalen 53077 i förbindelse med kantpressarfoten utan vaddérmått. ▶

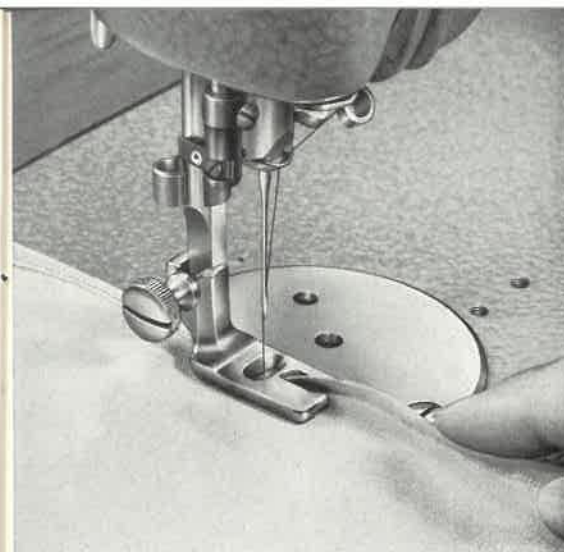


### Vaddering

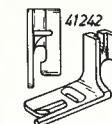
Inställning: E – 0      C – 2  
B – 0      D – 0 eller 2

Regelbundna parallelsömmar över en större yta med ojämna avstånd och vinklar syr man med tillhjälp av kantpressarfoten med vaddérmått nr 41350. Linjalmåttan skall därvid följa föregående söm. ▶

Värmehuvor, tofflor, sittdynor, barn- och docktäcken äro några exempel, där denna sömnad kan användas. ▶



R 7171



### Fällsöm

Fällsömen är en stark hopfogning av två tygbitar. Arbetet utföres i två moment.

Inställning: E – 0      B – 0      C – 2      D – 0 eller 2

Vanligen sys fällsömmen med en enkel raksöm. Endast på elastiska tyger bör en smal sick-sacksöm komma ifråga.

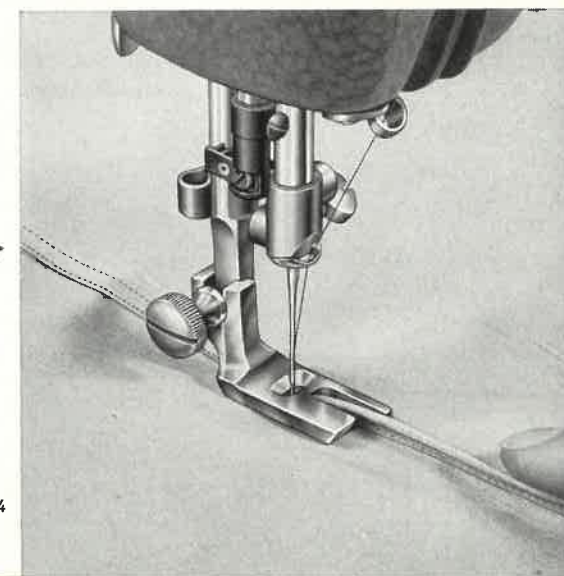
#### ◀ Första sömmen :

De två tygstyckena lägges med rätsidorna mot varandra, så att den undre tygkanten ligger cirka 4 mm utanför den övre. För därefter tygdelarna – så som bilden visar – in under fällvikaren och sy fast den undre tygkanten. Se noga till att den framstående kanten ligger enkelt och ej dubbelt!

#### Andra sömmen :

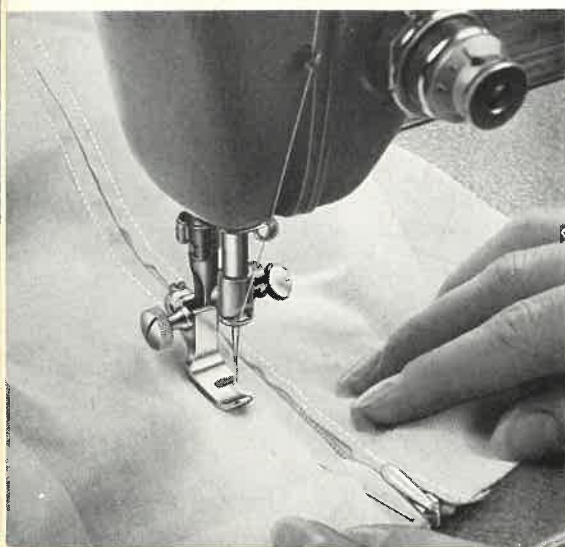
Nu måste härnäst bägge sidorna öppnas. Den uppåtstående syvulsten för Ni än en gång in under fällvikaren och syr ned fällen till vänster. Tillse att denna andra söm ligger tätt intill kanten utan att komma utanför densamma.

För att Ni även skall kunna sy fällsömmen med sick-sackstyg är fällvikarens nålhål avlångt. ▶



35

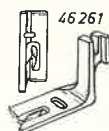
R 7154



R 7104

34

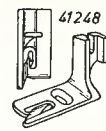
R 5905



### Rullsöm

Inställning: E-0 C-2  
B-0 D-2 till 4

Särskilt i tunna och ömtåliga tyger är rullsömmen mycket effektiv. Den inrullade sömmen blir jämn och fin om Ni väljer en svagare trådspänning och begränsar sick-sackstygnen till 2-3 mm. På trikå däremot måste Ni öka trådspänningen och använda de bredaste sick-sackstygnen. Ni erhåller då en vågig rullsöm.



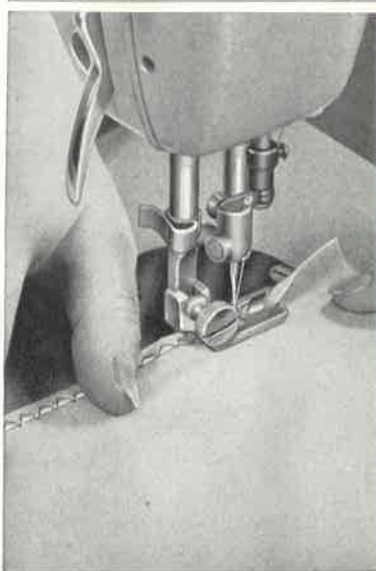
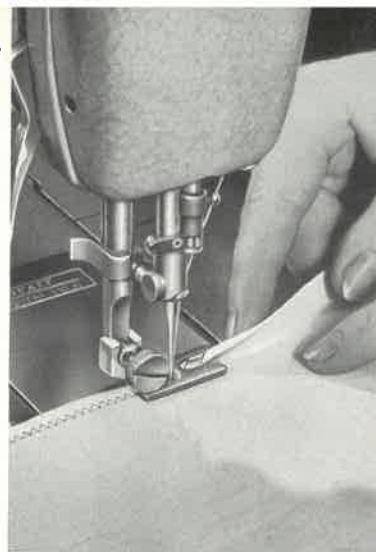
### Fällning

Inställning: E-0 C-2  
B-0 D-0 till 4

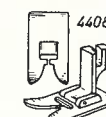
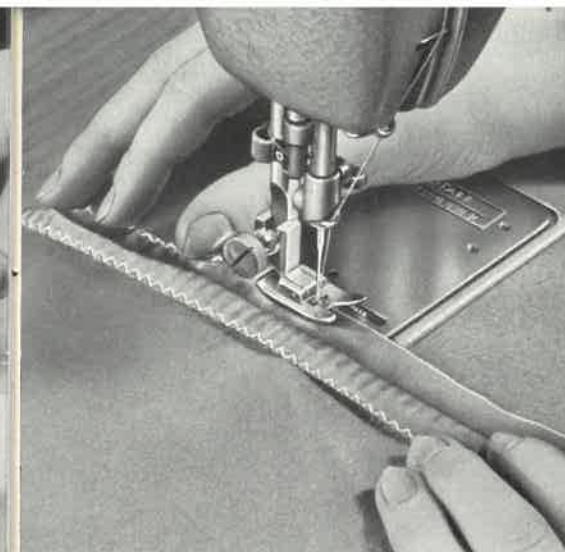
Då man vill ha regelbundna fällsömmar är fällvikaren oumbärlig. Alltefter tygkvaliteten kan Ni fälla med rak- eller sick-sackstygn. Klipp till att börja med av ett litet hörn av tyget för att Ni lättare skall kunna föra in det i fällvikaren. För tyget så att tygkanten löper längs med fällvikarens vänstra kant och ej för mycket tyg löper genom fällvikaren. Å andra sidan får icke tyget löpa utanför fällvikaren då däri-genom dubbelvikningen icke sker utan den fransade kanten blir synlig.

För att undvika fula hörn i slutet av söm-men bör Ni några centimeter före slutet bromsa tyget genom att trycka med fingret i vänstra hörnet.

R 6083



R 6070



### Överkastning av sömmar, kanter

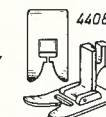
Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-2 till 4

För att förhindra att tyget fransar upp sig, använder man lämpligen den enklaste metoden för att sy kantavslutningar. Sy fast kanten vid normal trådspänning och stor stygnlängd och med breda sick-sackstygn, så att nålen varannan gång syr i tygkanten och varannan gång utanför densamma. Om Ni önskar ett absolut rent snitt, kan Ni rensa snittkanterna från trådar redan innan Ni börjar sömnaden. Tyget kan därvid lättare matas fram.

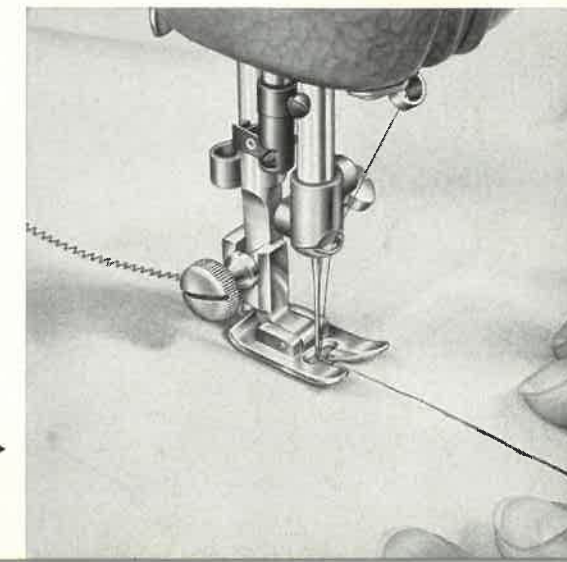
### Hopfogning av tygdelar

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-3 eller 4

Med sick-sackstygn kan man även hopfoga två likadana tygdelar, under förutsättning att kanterna äro hela och raka. Denna metod lämpar sig exempelvis vid lagning av sängtäcken. Klipp då först bort den skadade remsan i täcket. Lägg sedan de båda tygdelarna mitt under pressarfoten och sy med breda men täta sick-sackstygn. Sömmen är hållbar och går icke upp. De båda yttre kanterna måste Ni sedan fälla.



37



R 7169

R 7172

36

R 5915

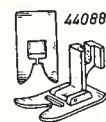




### Fastsyning av spetsar

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-2

Detta arbete kan Ni lekande lätt utföra i ett moment. Vik ned en 8-10 mm rak kant på ifrågavarande tyg. Pressa gärna på vecket. Därefter lägges spetsens kant knappt över vecket och föres in under pressarfoten, varefter spetsen sys fast i tyget med smala sick-sackstyg av normal längd. Efter sömnaden klipper Ni bort den utskjutande tygkanten på baksidan tätt intill sömmen.



### Infällning av spetsar

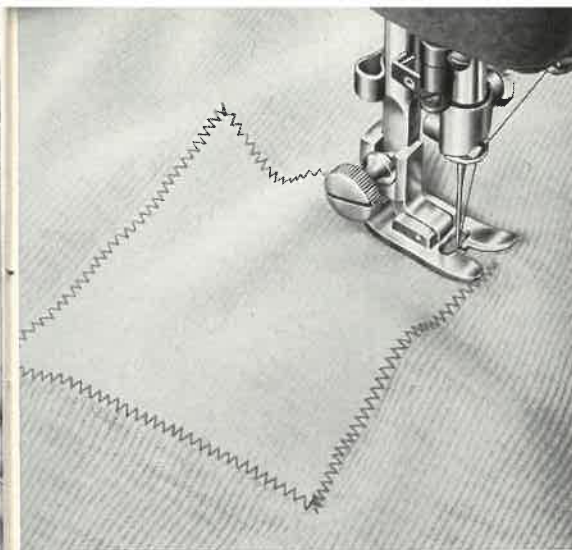
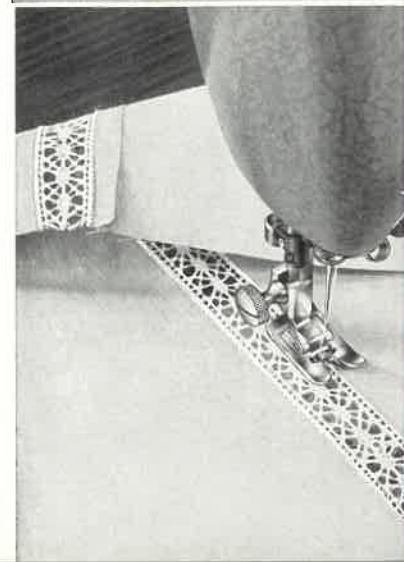
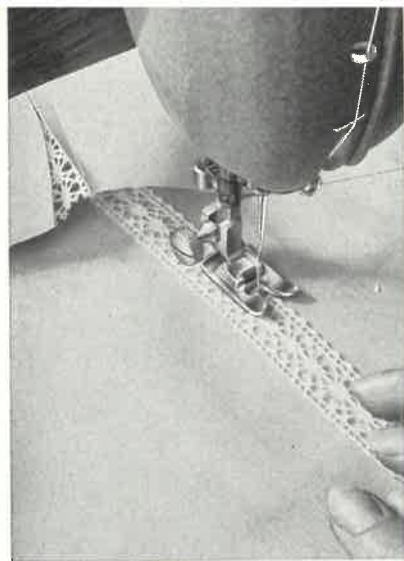
Inställning: E-0      C-2  
                  B-0      D-0 och 2

Detta arbete göres i två moment.

Sy först fast spetsen på bägge sidor med enkel raksöm. Därefter klippes baksidan av tyget upp mitt emellan sömmarna och kanterna vikas åtsidan. Även här bör man pressa till vecken.

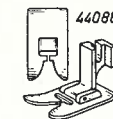
Maskinen inställes nu på smala sick-sackstyg varefter spetsen sys fast med normal stygnlängd på båda sidor, så att en fast men elastisk hopfogning erhålles. Även här måste man klippa bort överskutjande tygkanter nära sömmarna.

R 7161



R 7156

För att öka hållbarheten bör man sy dubbelt över de fyra hörnen. Därefter klipper Ni på baksidan bort tyget nära sömmarna. Lappen är tack vare sick-sackstygnen elastiskt isatt.

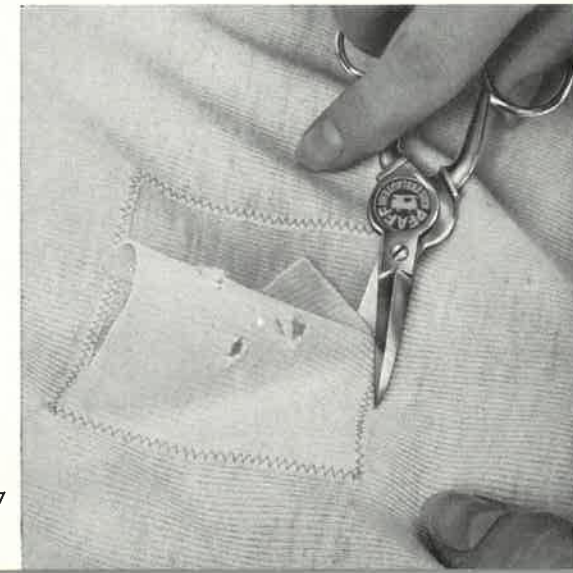


### Infällning av lappar

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-4

Större tygskador lagar man snabbast genom att fälla in lappar på de söndriga ställena. Följande metod lämpar sig speciellt för trikåtyger. Klipp efter ögonmått till en fyrkantig lapp och lägg den över det söndriga ställe. Tänk noga på tygets trådriktning.

Därefter sys lappen fast med breda sick-sackstyg av normal längd och med normal trådspänning.



R 7110

38

R 7177

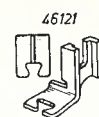
39

R 7157

## Fastsyning av snoddar, soutage

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-2

Rita först upp mönstret på tyget. Lägg bomullstråden i skåran på pressarfoten och sy fast den med smala täta sick-sackstyg. Ni behöver endast följa det uppritade mönstret och så uppstår den s. k. soutagesömmen, som även är grundläggande för andra arbeten. Förhöjd effekt uppnås om man som snodd använder ett medeltjockt mörkt pärlgarn och syr med tråd av annan färg med en stygnlängd av 0,5-1 mm.



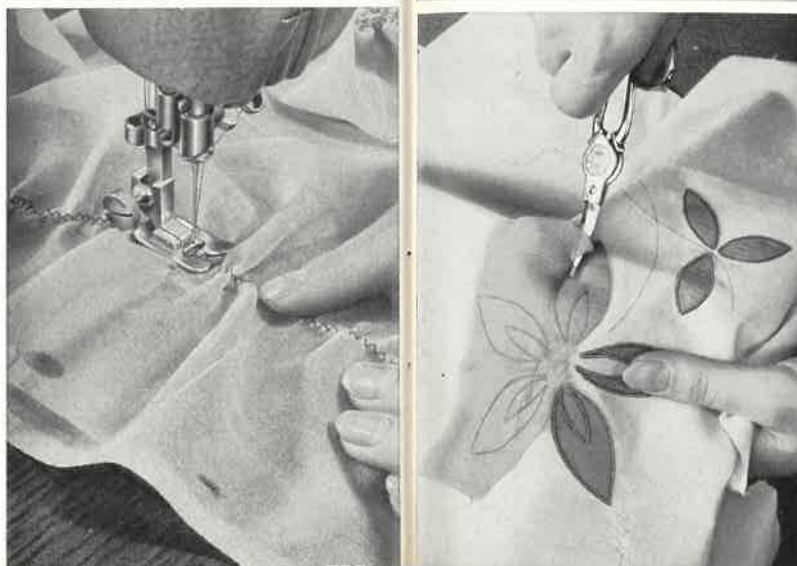
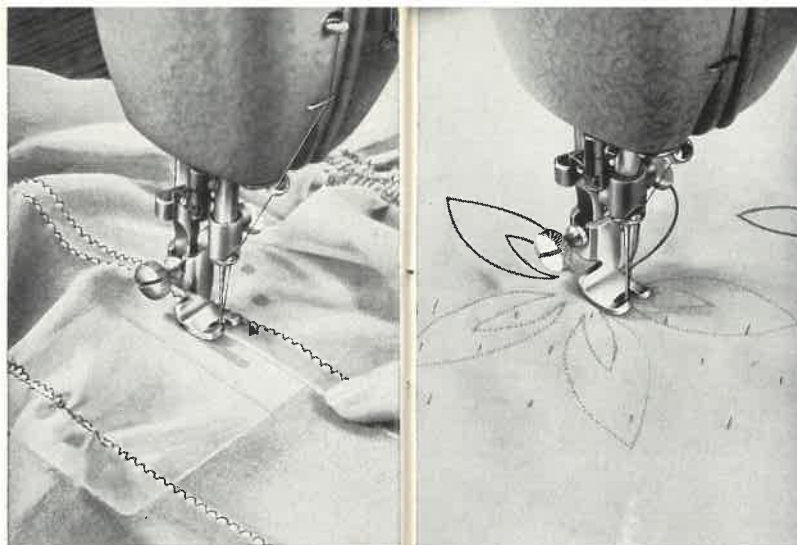
### Rynkad soutagesöm

Inställning: E-0 C-2  
B-0 D-2 till 2,5

Vill man ha en verkligt hållbar rynkning förfar man på samma sätt, som vid soutage-arbetet. Nu ligger snodden inte ovanför utan under tyget. Välj något bredare sick-sackstyg än vid soutagesöm och öka stygnlängden med 2-3 mm. Övertrådspänningen skall vara något lösare.

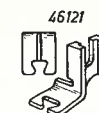
Efter det man sytt sick-sacksömmen kan tyget nu lätt rynkas över snodden. Rynkorna fördelas likformigt. Därefter syr Ni fast rynkorna med några enkla raksömmar. Efter behov kan Ni antingen låta snodden sitta kvar eller draga ut den.

R 7162



R 7152

R 7163



### Applikationer

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-1,5

Applikationer är alltid moderna och lätta att förfärdiga. Börja med att rita upp mönstret på tygets baksida och fäst det andra tyget med några stygn. Nu behöver Ni endast sy några smala sick-sackstyg längs mönstrets konturer, varpå konturerna avtecknar sig på tygets rätsida.

Ännu uttrycksfullare blir intrycket om kanterna broderas med prydnadssöm, som inställes på automaticen.

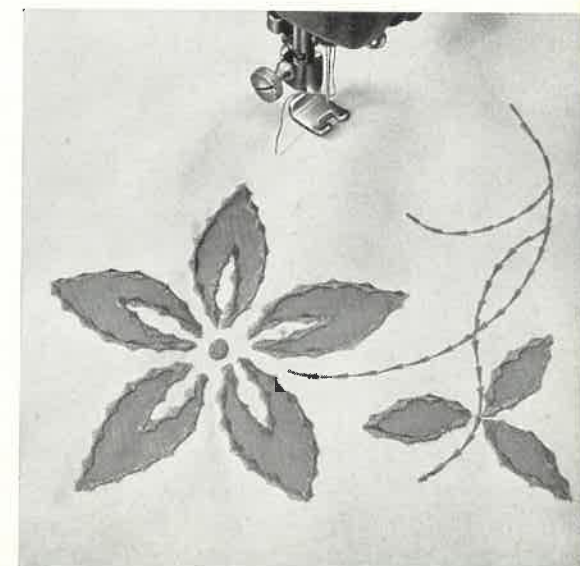
På bilden har blomman och bladen sytts med följande inställning:

E-1 B-4  
A-3 C-2

och stjälken med denna inställning:

E-1 B-1  
A-4 C-2

R 7155



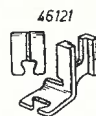
R 7159

40

R 7167

41





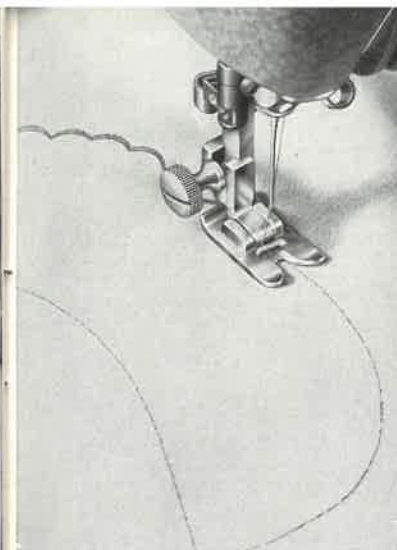
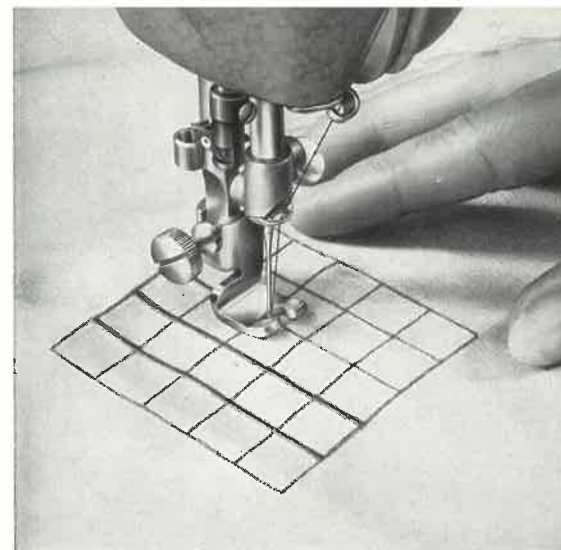
# Genombrutna mönster

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-0 och 2,5

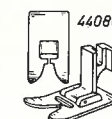
Genombrutna mönster kan broderas på många sätt. De liknar applikationer, men äro mycket lätta att framställa. Som exempel kan den enkla kvadraten med 25 rutor tjäna.

Sy först raksöm (gärna dubbel) längs de förut uppritade konturerna. Ställ därefter in en medelbred sick-sacksöm och sy över raksömmarna så lätt som möjligt. Ytterkonturerna sys allra sist. Se noga till att soutagesömmarna äro lika långa, så att kvadraterna blir likformiga.

R 7166



R 7158



# Brodering av kanter

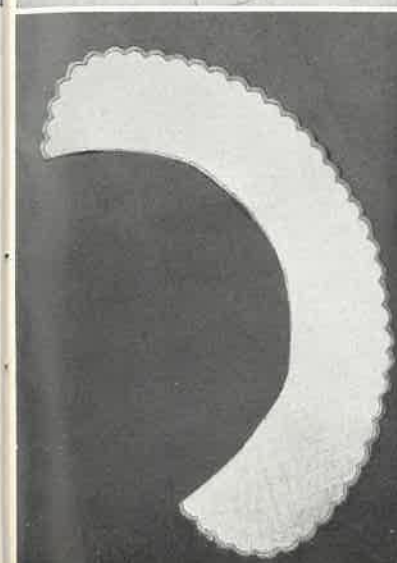
Inställning: E-3 B-3  
A-5 D-2

Detta annars rätt svåra arbete framställes lätt och snabbt med Er PFAFF AUTOMATIC.

De två fotona t. v. visar framställning av en krage för barnkläder. Rita först upp konturerna av kragen på det dubbelvikta tyget. Sedan ovan angivna maskininställning är klar, behöver Ni endast föra fram tyget längs konturerna.

Mönsterbågarna uppstår helt automatiskt. Märk dock, att Ni kan variera bågarnas längd med handtaget E. Efter sömnaden renklippes kragen tätt intill bågarnas ytterkant.

R 7168



# Prydnadssöm

Inställning: E-0 C-2  
B-0 D-4

Även här fordras ett ritat mönster på tyget. Helst bör man spänna upp tyget i en brodering.

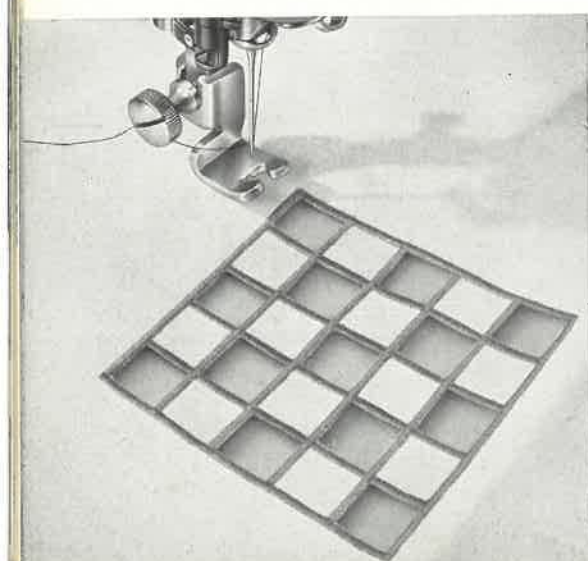
Under det att Ni syr med breda men täta sick-sackstyg längs det tecknade mönstret, skall Ni svänga broderingen omväxlande snabbt och långsamt åt höger resp. vänster. Mönstret blir ännu mer dekorativt, om Ni använder ett flamgarn, dvs. ett garn med olika schatteringar.



R 7150

43

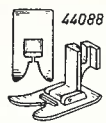
R 7179



◀ Efter sömnaden klippes varannan ruta ut tätt intill sömmarna utan att dessa skadas. Mönstret är därmed klart.

Speciellt vackert blir blommotiv eller moderna ornament, varvid soutagesömmen ersättes med någon automatisk prydnadssöm.

42



### Hålsöm

En vacker hålsöm erhålles lätt om man använder en vingnål system 130, som kan erhållas i varje Pfaff-butik. Textilier som batist, organdi, georgette m. fl. lämpa sig sämre för hålsöm än mera fluschiga tyger, då nålhålen i de förra gärna sluta ihop sig igen. Förstärk trådspänningen något! Specialnålen för hålsöm har en något kraftigare kolv än vanliga nålar, varför Ni före isättandet av sådan nål måste lossa fästskruven tillräckligt. Hålsömsnålen trädes för hand och ej med den automatiska nålpåträdaren.

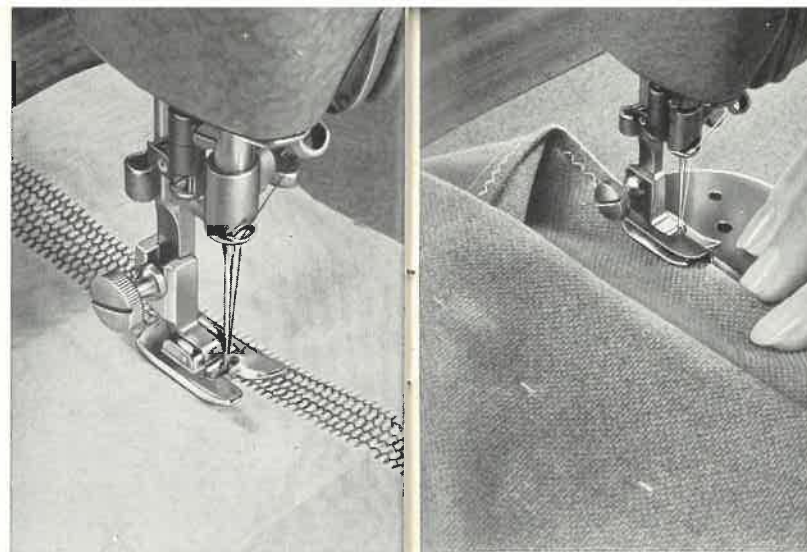
Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-2,5

Stygnlängd: 1-1½ mm. Arbetssättet är enklast tänkbara (se skiss).

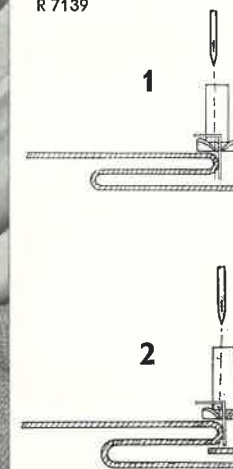
- 1 Sy första raden.
- 2 Nålen lämnas i sänkt läge i högerstygn.
- 3 Lyft pressarfoten, vrid tyget i pilens riktning och sänk åter pressarfoten.
- 4 Sy den andra raden enligt skissen. Tyget föres parallellt med den första sömmen, så att högerstygnen komma mitt i tidigare nålhål.
- 5 Vid syning av flera rader (bredare hålsöm) lämnas nålen i sänkt läge vid vändpunkten varannan gång i vänster - resp. högerstygn, varefter tyget vrides ett halvt varv runt nålen och sömnaden fortsättes enligt ovan.



R 7138



R 7139



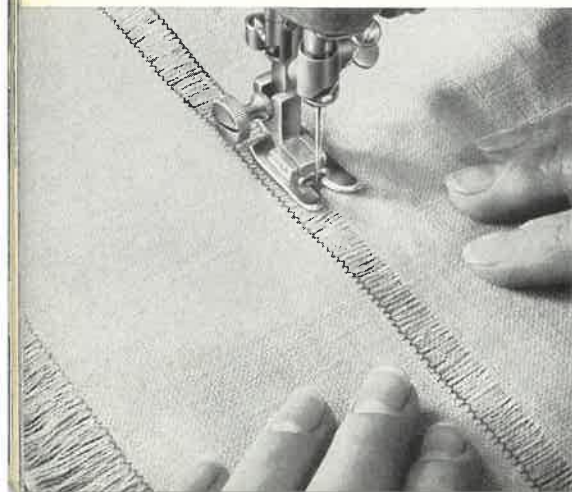
### Blindstickning

Fällning av linne och kläder för hand är ett mödo samt arbete. En värdefull hjälp härvid är pikeringsfjädern 46669, som följer med standardutrustningen. Den skruvas fast tillsammans med pressarfoten nr 44088, så att plattans föringsurtag griper in i pressarfotens skåra. Välj en tunn nål, grovlek 70, och använd ett till färgen lämpligt garn, som övertråd vid svag övertrådsspänning.

Inställning: E-0 · B-0 · C-3 · största stygnlängd.

Ni förfar på följande sätt:

Rätsidan av tyget lägges nedåt. På tyger med fasta kanter räcker det med ett veck (bild 1). Vid snittkanter rekommenderar vi ett extra veck (bild 2) vilket alltid är det bästa förfarandet. För tyget så, att det övre vecket alltid ligger an

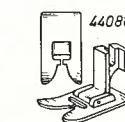


R 7173

44

R 7140

Den enkla hålsömmen användes med fördel på linne och liknande tyger, varvid en vanlig nål användes. Drag ur det önskade antalet trådar ur tyget (som vid vanlig hålsöm). Båda sidorna sys sedan med medelbreda sick-sackstygn, som skola ligga exakt mitt emot varandra. Stygnlängden inställes efter den önskade grovleken på hålsömsbjälkarna. Drag ur trådarna vid tygkanten och fäst dem med sick-sackstygn på rätsidan, varvid Ni erhåller fransar.



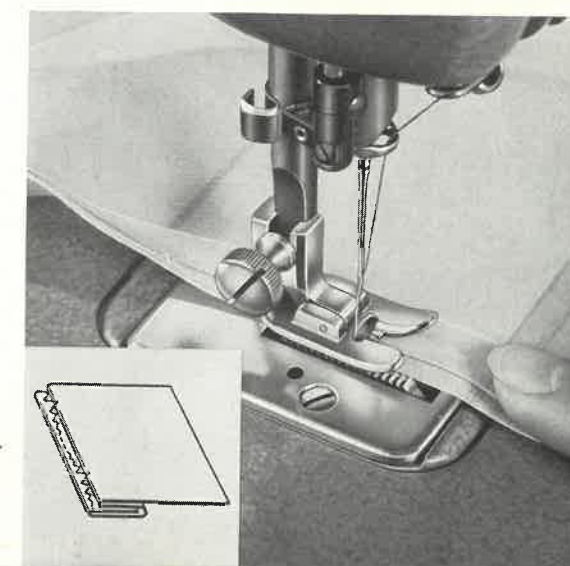
### Stoffering med automatic

På tunna tyger kan man vid fällning icke undvika nålhål. Man fallar därför med intervallstygn och använder tråd i samma färg som tyget. Härtill lämpar sig automatic synnerligen väl. Vik tyget så som bilden visar och lägg det under pressarfoten så, att vecket löper längs den vänstra innerkanten av pressarfoten.

Inställning: E-1 · A-6 · B-1 · C-1 · Stygnlängd 1-1,5 mm.

45

R 7371

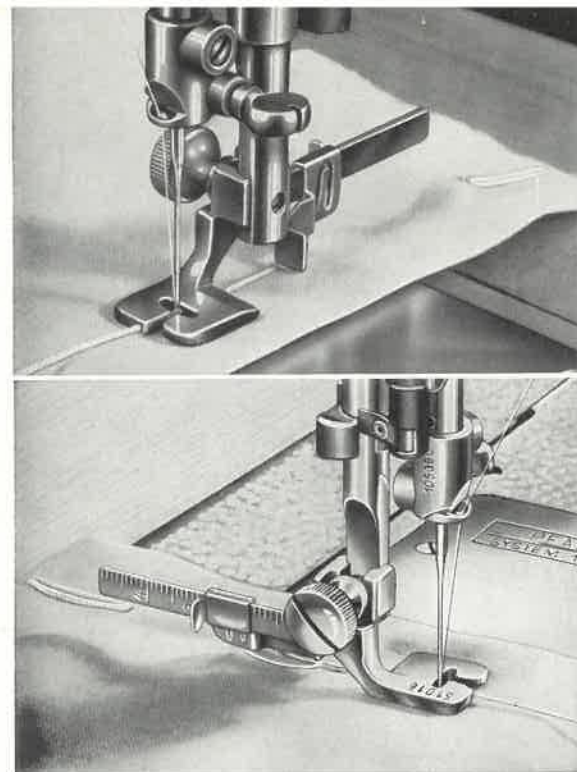




## Sömnad av knapphål

Inställningen: E-0 · B-0 · C-1

Inställningen av sick-sackhandtaget **D** måste härvid ändras flera gånger. För att Ni lätt skall finna den tidigare inställningen, svänges handtaget **F** i urvisarens riktning, så som bilden visar. Under förutsättning att regeln **C** är i första hacket, blir vid inställningen av handtaget **D** två inställningar verk samma, nämligen omkring 1,5 mm för sömnad av knapphålsöm, och omkring 3 mm för sömnad av avslutningstränsen. Dessa inställningar är beräknade för normala knapphål. Om Ni vrider handtaget **F** ytterligare uppåt, förändrar Ni också inställningen och stygnen blir bredare.



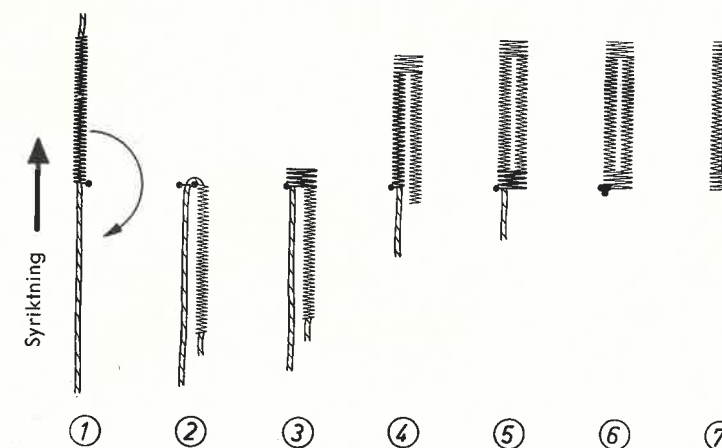
R 6088

Fäst nu knapphålsfoten nr 51016 på maskinen och ställ in den önskade knapphålslängden på linjalen. För att få ett mera elastiskt knapphål kan Ni använda ett bomullsgarn som snodd, vilken trådes in i det lilla hålet i knapphålsfoten. Innan Ni börjar sömnaden av knapphålet, syr Ni en provsöm och ställer in den rätta stygn-tätheten. Vid knapphålsömnad i tunna tyger bör man undertill lägga ett silkespapper. På trikå och liknande tyger användes gärna också ett underlägg för att öka hållbarheten.

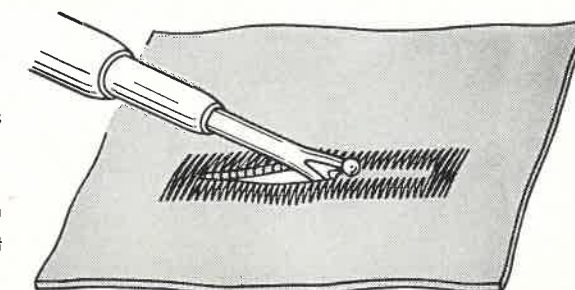
R 7174

## Hur man syr ett knapphål

- 1 Handtaget **D** inställes på 1,5 (första hacket). Så snart början på soutagesömmen når linjalstoppet, är sömlängden färdig.
- 2 Pressarfoten höjes. Tyget vrides i höger riktning runt nålen. Pressarfoten sänkes åter. Låt nålen göra ett stygn till vänster. Drag i den fria ändan av soutagesnodden och vik denna parallellt med den första sömmen.
- 3 Handtaget **D** ställes på 3 (andra hacket). Sy avslutningstränsen med 4-6 sick-sackstygn. Drag därvid i tyget så att tränsen ej blir för lång. Låt sedan nålen bli kvar i tyget i vänsterstygn.



- 4 Handtaget **D** på 1,5 (första hacket). Klipp först av den fria delen av soutagesnodden vid första sömmens början. Sy den andra längsgående sömmen till 1 mm före slutet. Låt nålen bli kvar i tyget i vänsterstygn.
- 5 Handtaget **D** på 3 (andra hacket). Sy den andra avslutningstränsen och håll i tyget enligt ovan.
- 6 När båda ändarna av soutagesnoddarna äro överstoppade, ställes handtaget **D** på 0 och ett par fäststygn sys.
- 7 Klipp av tråden och soutagesnoddarna. Sprätta upp knapphålet mellan de längsgående sömmarna med hjälp av sprättkniven. Gå försiktigt tillväga för att icke skada något stygn.

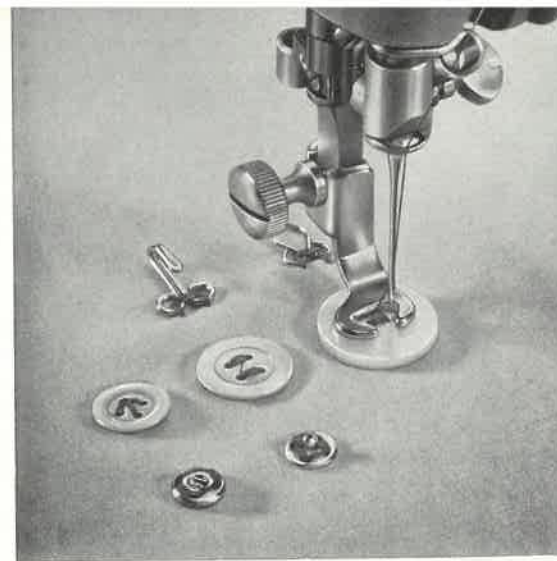


**Knapphål utan soutagesnodd**

Dessa knapphål sys lätt utan att man behöver vrida tyget. Trådspänningen förstärkes något.

**Förfarande:**

- D-1,5** · **C-2** (första hacket) Första sömmen sys. Nålen ställs i högt läge.  
**D-0** · **C-1** Tyget mates tillbaka i jämnhöjd med början på första sömmen. Maskinen syr därvid raksöm.  
**D-3** (andra hacket) Sömnad av första tränsen.  
**D-1,5** (första hacket) Den andra längsgående sömmen sys.  
**D-3** (andra hacket) Sömnad av avslutningstränsen.  
**D-0** Tråden fästes med 2-3 raka stygn. Klipp slutligen av tråden och spräta upp knapphålet.



R 7164

**Knappisyning**

Inställning: **E-0** · **B-0** · **C-1** · **D-0** och 3 till 4

Hys ingen oro för att sy i knappar, hakor, hyskor eller ringar med Er PFAFF-maskin. Sänk först mataren och lägg knappen under knappisyngsfoten, så att det vänstra av det ena paret av knappens hål kommer mitt för nålen. Vrid sedan handtaget **D** så långt till vänster att nålen ihögerstygn överensstämmer med det högra hålet i knappen. Mestadels är inställningen **D-4**. Nu kan Ni sy fast knappen med önskat antal stygn. Vid knapper med frya hål måste Ni efter att ha sytt det första hålparet höja pressarfoten något och flytta knappen och tyget, så att nästa hålpar kommer mitt för nålen, varefter även dessa hål sys.

Till slut ställs handtaget **D** på 0 och gör 2-3 fäststygn i ett hål. För att sy fast hakor, hyskor m. m. förfar Ni på motsvarande sätt.

**Stoppning**

För att ställa in PFAFF AUTOMATIC till stoppning fordras följande handgrepp:

Skruva av pressarfoten och sänk mataren. Därefter påsättes stopplåten nr 41251, som underlättar arbetet och ökar spänningen på det i ringen fastspända tyget. Den ena taggen på stopplåten fästas i hålet på stygnplåten, varefter stopplåten vrides och fastsättes.

R 6121



Nu skruvas stoppfoten på i enlighet med anvisningarna på sidan 25 och pressarstängens upphänges vid tackplåten med hjälp av pressarstängskroken nr 46128.

Även då pressarstängens är upphängd måste dess handtag peka nedåt, då annart övertredsspänningen kopplas ifrån.

Eventuellt spännes tyget fast i en sybåge.

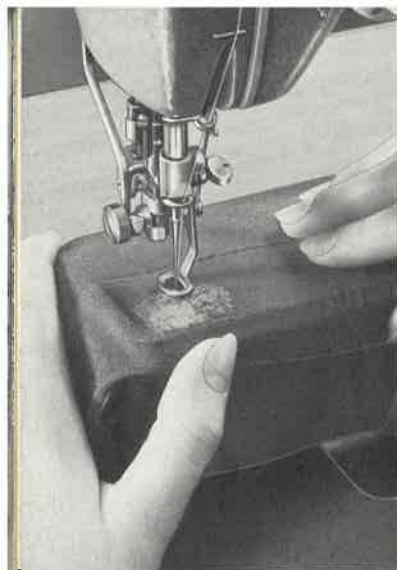
Inställning: **E-0** · **B-0** · **C-2** · **D-0**

För stoppning av yllesockar, pullovers etc. användes specialpressarfoten nr 51050. Den tjocka ulltråden, som skall överstoppas, sys fast i det hela stycket av stopparbetet, och sedan ulltråden förts genom ögat på pressarfoten överspännes nu hålet sidledes med ulltråden (se bilden).

Till slut överstoppas ulltrådarna på tvären med tunt stoppgarn.



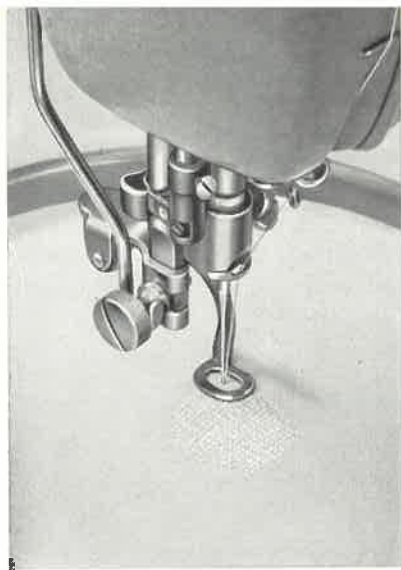




R 6115

Vid stoppning av t. ex. ärm, ben eller strumpor användes inte sybåge.

Ulltråden spännes sidledes över hålet och överstoppas därefter fram och tillbaka med tunt stoppgarn. Ni bör använda en tunn nål nr. 70.



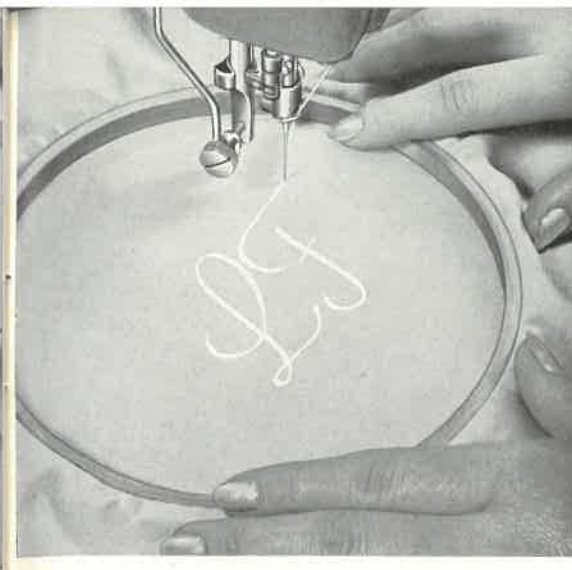
R 5913

Tunnslitna ställen kan förstärkas genom att man i god tid överstoppar på längd och bredd. Stoppa med små korta stygn och med hög hastighet. Långa revor kan lagas utan användning av sybågen. Till detta användes den vanliga pressarfoten och transportören slås till. Det sys fram och tillbaka över revan.

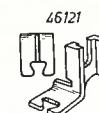


R 5924

Små och mellanstora hål renklippas först. Därefter spänns trådar på längden över hålet med hög hastighet på maskinen. Vrid därefter tyget i en rät vinkel och stoppa över de spända trådarna med små stoppstyg. Se till att tråden är stadigt fäst i det hela tyget.



R 5926



#### Sömnar av monogram

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-2,5 till 3

Denna metod lämpar sig bäst för tryckbokstäver. Matningen skall vara inkopplad. Ställ in minsta möjliga stygnlängd. Sedan börjar Ni sömnaden av de olika staplarna. Låt gärna en inläggstråd löpa med, varvid Ni uppnår en mera elastisk effekt av monogrammen.

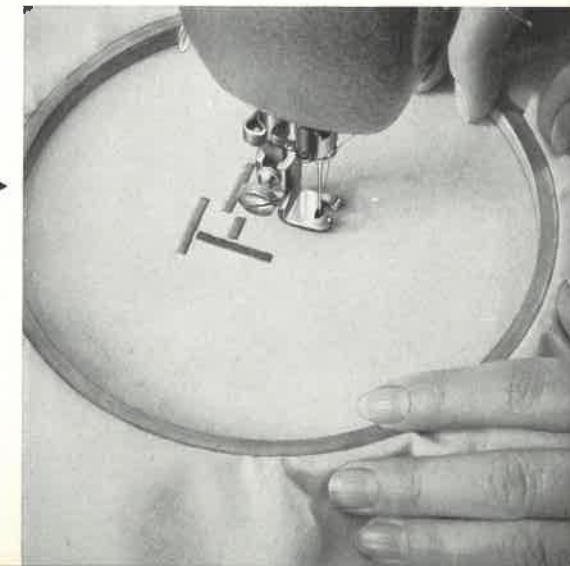
Begär hos Er PFAFF-representant demonstration av den efterfrågade monogram- och brodérapparaten PFAFF Ornamentograph. Ni kommer att bli förtjust och lära Er uppskatta dess möjligheter, som komplement till Er PFAFF AUTOMATIC.

#### Stickning av monogram

◀ Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-3

Stickning av monogram utan pressarfot lämpar sig bäst för skrivstil. Det fordrar visserligen mycken övning, men bereder Er stör glädje, då Ni fått vana att föra det i sybågen insända tyget regelbundet och i takt med maskinen. Häng först upp pressarstäng, fäll ned pressarfotslyftaren och sänk mataren. Först stickes nålen ned i början på den uppritade bokstaven och undertråden drages genom tyget. Trådängan fasthålls. Därefter syr Ni med  $\frac{3}{4}$  breda sick-sackstyg och för tyget långsamt och i takt med maskinen längs bokstävernas konturer. För att uppnå mera elastiska monogram bör Ni sticka dubbelt. Stygnen skola ligga tätt intill varandra.

R 7165



## Bisésöm

För framställning av bisésöm kan man mot specialbeställning erhålla en speciell apparatsats nr 50115.

R 7373

### Apparatsatsen består av

4 st. tvillingnålar med nålavstånd 1,8–2,0–2,4 och 2,8 mm.; 3 st. bisépressarfötter; 2 st. skivor för inläggsträdens förning; 1 st. biséplåt med tagg; 1 st. nålbrev system 130 B.

På begäran levereras även ytterligare delar för grövre bisésömmar. Maskinens omställning till bisésöm är tack vare den utbytbara nåklämman mycket enkel att företaga.

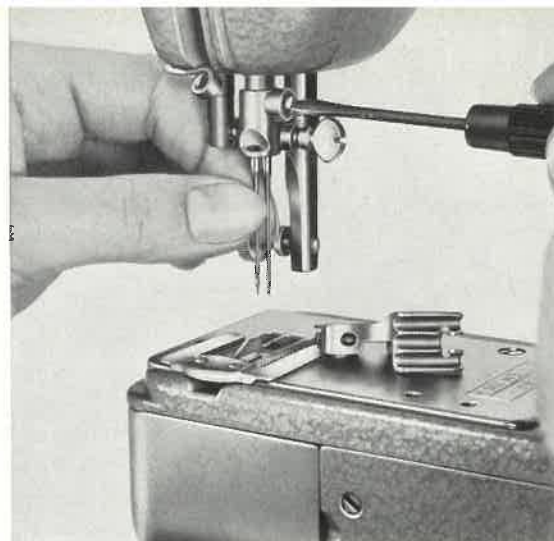


### Utbyte av nålhållaren

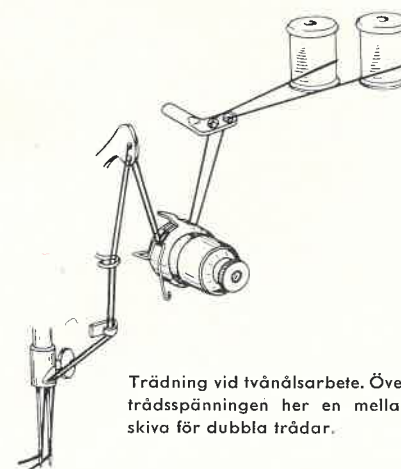
Ställ trådtilldragaren i högsta läge. Sedan Ni lossat fästskruven kan den isatta nålhållaren lätt dragas ur denåt och bisénålhållaren sättas i underifrån. Skruva fast fästskruven igen. Den stora nålhållarskruven skall alltid vara vänd åt höger. Vid påsättning av biséplåten förfäres på samma sätt som vid påsättande av stopplåten på sidan 49.

För tvillingnålar med 1,8 och 2,0 mm nålavstånd användes endast rundkolvnålr system 130 B och för tvillingnålar med 2,4 och 2,8 mm nålavstånd endast flatkolvnålar system 130 R.

52



R 7370



Trädning vid tvånålsarbete. Överträdsspänningen her en mellan-skiva för dubbla trådar.

Pressarfoten nr 41 641 användes vid sömnad av smal bisésöm i tunt material. Helst bör man härvid använda biséplåten nr 41 844 med tagg (utan hål för inläggstråden). Hårsmala bisésömmar skola alltid sys med pressarfoten nr 41 641 men utan att någon biséplåte användes.

Bisésömmarnas höjd och bredd beror i främst på nålavståndet, inläggsträdens grovlek och höjden på biséplåtens tagg. Även trådspänningen har en viss betydelse. För att på ett smidigt sätt få lika avstånd mellan sömmarna, bör man använda den ställbara förningslinjalen, som kan fästas på varje bisépressarfot. Vid bisésömmar med smalt avstånd låter man tidigare sydd bisésöm löpa genom någon av skårorna i pressarfoten. Därvid blir sömmarna parallella.

53

R 6945

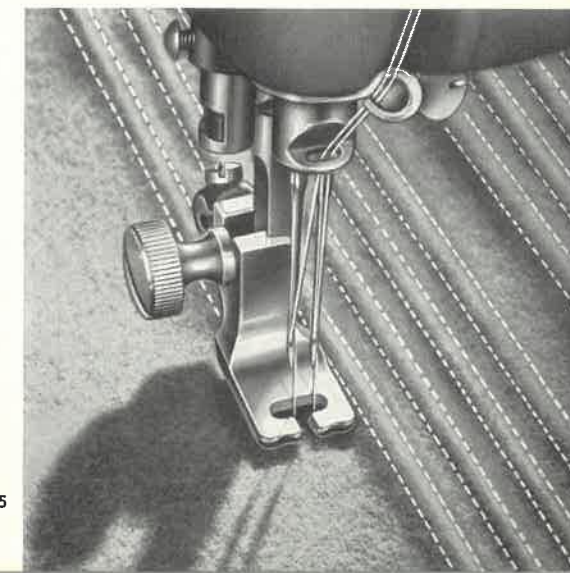
För bisésöm skall underträdsspänningen förstärkas något. För att bisévecket skall behålla sin form även efter tvättning och strykning kan man vid bisésömnad även använda en lagom grov inläggstråd. Två av de tre biséplåtarna äro därför försedda med borring för inläggsträdens förning.

Inställning: E-0 · B-0 · C-2 · D-0

### Ytterligare anvisningar för bisésöm

Bisépressarfoten nr 41 317 användes för normal bisésöm i medelgrovt tyg tillsammans med biséplåten nr 41 842.

För grövre bisésömmar bör pressarfoten nr 41 319 användas tillsammans med biséplåten nr 105 996.

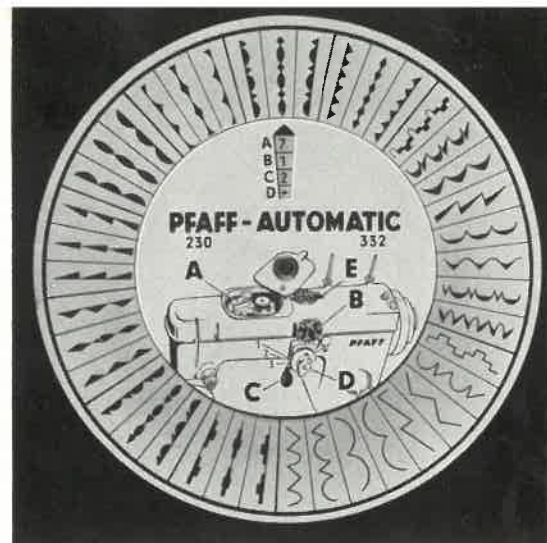




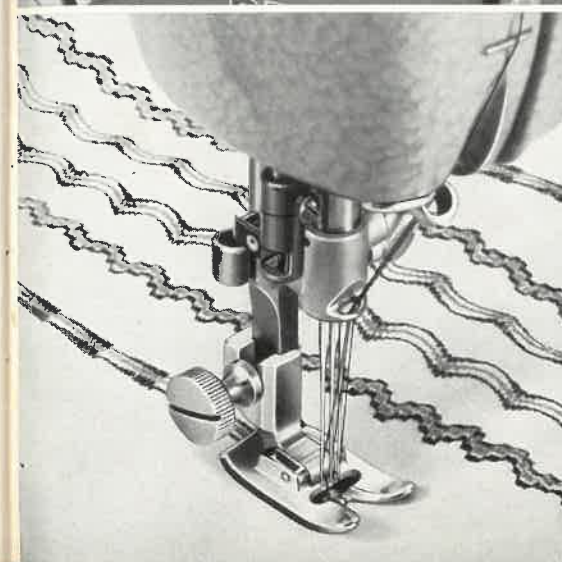
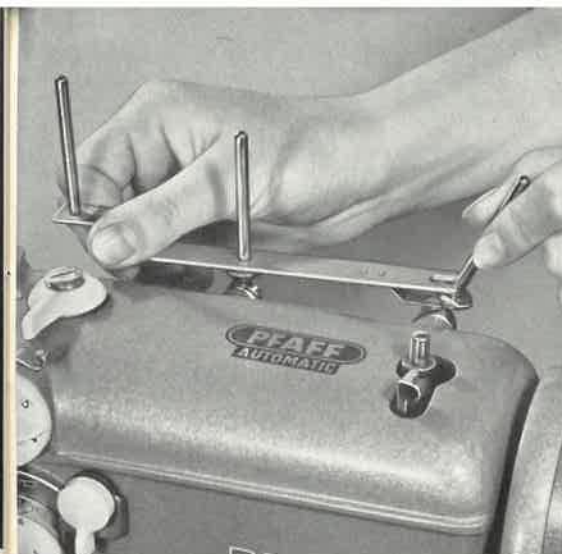


## Mönsterbrodering med tvillingnål

Alla på mönsterväljarens baksida upptagna mönster för halv stygnbredd kunna även användas för brodering med tvillingnål utan att maskinen behöver ställas om. En förutsättning är dock att nålasvtåndet icke överstiger 2,0 mm. För alla övriga mönster med tvillingnål erfordras en mindre ombyggnad av maskinen till 6 mm sick-sackbredd, vilket arbete närmaste Pfaff-butik gärna åtager sig. Stygnplåt, matare och pressarfot bytes då ut.



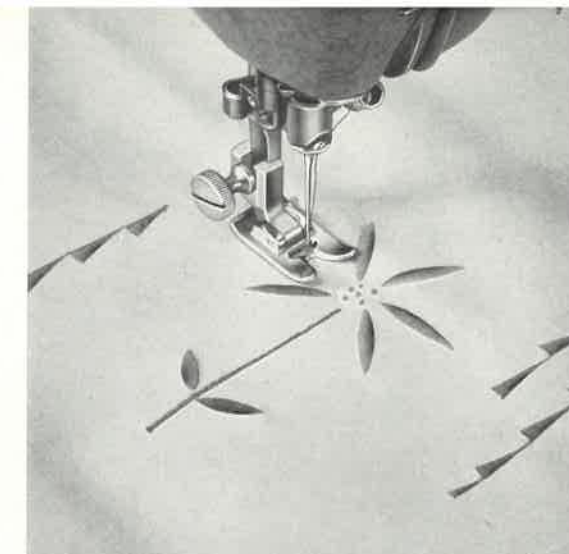
R 5966



R 7137

## Mönsterbrodering med trillingnål

är endast möjligt, om man låter bygga in en tillsats för 6 mm överstygn. Därigenom höjes prestationsförmågan hos Er PFAFF AUTOMATIC ytterligare. Dessutom rekommenderar vi Er att använda en extra trådrullehållare nr 53137, vilken – som bilden visar – lätt kan monteras på vid behov. Trädningen av den tredje tråden sker på så sätt, att den ledes till nålen tillsammans med den andra tråden. Mönsterkombinationerna för trillingnål äro desamma som för tvillingnål utan att någon ombyggnad erfordras.



R 7175

## Automatic-stickning

utföres lekande lätt genom kombination av enkla mönster till ett bestämt motiv. På detta sätt kan Ni även med maskinen utföra plattsöm, som annars fordrar så mycken övning. Dessa korta antydningar torde räcka för att stimulera Er att själv skapa nya mönster.

Ni kommer alltid att finna, att Er PFAFF AUTOMATIC verkligen erbjuder Er oanade möjligheter.

R 7176

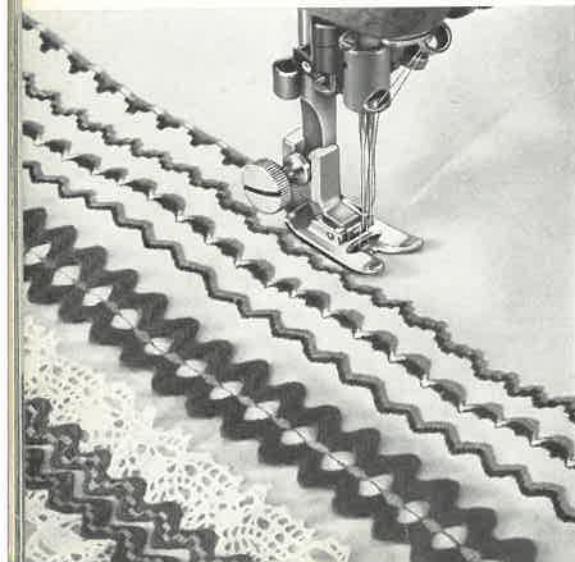
55

R 7178

◀ Tvillingnålsbroderier äro mycket dekorativa, speciellt om Ni använder tråd i kontrastfärger eller olika schatteringar.

Utnyttjningsmöjligheterna hos Er PFAFF AUTOMATIC äro praktiskt taget obegränsade. Genom överstickning av färgade band, inläggning av brokigt pärlgarn, somnad av spetsar eller spetstränsar med passande automatic-mönster liksom genom kombination av de olika mönster göres varje broderingsarbete rättvisa och håller Er skapande fantasi vid liv.

54





R 6533

**Tvärstående trådrullhållare**

Aven då papperstrådrullar användas, kan övertråden spolas av utan besvär, om man använder den tvärstående trådrullhållaren. Dess utförande och handhavande framgår av vidstående bild.

Träd först på fjädern **1** på maskinenstrådrullsstift, så att den vinklade skänkeln är vänd mot Er. Tryck ihop fjäderns **1** båda skänklar och för in bygeln **2** med påsatt trådrulle i fjäderns slits och justera inställningen i höjd- och sidled alltefter trådrullens storlek. Då fjäderns släppes, klämmas trådrullbygeln fast. Trådändan föres därefter genom hålet **3** i bygeln, och maskinen kan nu trädas på tidigare angivet sätt.

**Innehållsförteckning**

	sida		sida
Förord . . . . .	1	Stickning av kanter . . . . .	34
Beskrivning av maskinen . . . . .	2	Vaddering . . . . .	34
Goda råd vid sömnaden . . . . .	4	Fällsöm . . . . .	35
Tänk alltid på . . . . .	5	Rullsöm . . . . .	36
Beakta då Ni börjar sy . . . . .	6	Fällning . . . . .	36
Så här syr Ni vanling raksöm . . . . .	8	Överkastning av sömmar . . . . .	37
Så här syr man den elastiska sick-sacksöm . . . . .	9	Hopfogning av tygdelar . . . . .	37
Det är mycket lätt att sy „automatic“ . . . . .	10	Fastsyning av spetsar . . . . .	38
Hur undertråden spolas upp . . . . .	12	Infällning av spetsar . . . . .	38
Insättning av spolen i spolkapseln . . . . .	14	Infällning av lappar . . . . .	39
Uttagning av spolkapseln . . . . .	14	Fastsyning av snodder, soutage . . . . .	40
Insättning av spolkapseln . . . . .	15	Rynkad soutagesöm . . . . .	40
Vilka nål- och trådgrovlekar bör man helst välja? . . . . .	16	Applikationer . . . . .	41
Vad Ni bör veta om nålen . . . . .	17	Genombrutna mönster . . . . .	42
Nålbytet sker så här . . . . .	17	Brodering av kanter . . . . .	43
Så trädas övertråden . . . . .	18	Prydnadssöm . . . . .	43
Den automatiska nålpåträdaren är en stor fördel . . . . .	20	Hålsöm . . . . .	44
För upphämtning av undertråden fordras . . . . .	21	Blindstickning . . . . .	45
En rätt vald trådspänning? . . . . .	22	Stoffering med automatic . . . . .	45
Hur reglerar man trådspänningen? . . . . .	23	Sömnad av knapphål . . . . .	46
Inställning av stygnlängden . . . . .	24	Hur man syr ett knapphål . . . . .	47
Sänkning av mataren . . . . .	24	Knapphål utan soutagesnodd . . . . .	48
Vid utbyte av pressarfoten . . . . .	25	Stoppning . . . . .	49
Pressarfotskroken . . . . .	25	Stickning av monogram . . . . .	51
Symaskinens smörjning är en viktig angelägenhet . . . . .	26	Sömnad av monogram . . . . .	51
Till regelbunden vård hör . . . . .	28	Bisésöm . . . . .	52
Värt att veta om sybelysningen . . . . .	29	Mönsterbrodering med tvillingnål . . . . .	54
Något om motorn . . . . .	30	Mönsterbrodering med trillingnål . . . . .	55
Hur uppstår de vanligaste felen—och hur avhjälpas de? . . . . .	31	Automatic-stickning . . . . .	55
Fastsyning av blixtlås . . . . .	34	Tvärstående trådrullhållare . . . . .	56